

D

## Originalbetriebsanleitung

GB

Translation of the original instructions

F

Traduction du mode d'emploi d'origine

I

Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

Traducción del manual de instrucciones original



**231/10/24**  
50113

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Polski

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

ESPAÑOL

Por favor, lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.




**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD | URUCHOMIENIE | PUESTA EN MARCHA \_\_\_\_\_ **2**

|                   |  |           |
|-------------------|--|-----------|
| <b>Deutsch</b>    | <b>TECHNISCHE DATEN   BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG  <br/>SICHERHEITSHINWEISE   WARTUNG   GEWÄHRLEISTUNG   EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>   _____            | <b>16</b> |
| <b>English</b>    | TECHNICAL DATA   SPECIFIED CONDITIONS OF USE   SAFETY INSTRUCTIONS  <br>MAINTENANCE   GUARANTEE   EC-DECLARATION OF CONFORMITY _____                       | <b>21</b> |
| <b>Français</b>   | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES   UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION  <br>CONSIGNES DE SÉCURITÉ   ENTRETIEN   GARANTIE   DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE _____ | <b>26</b> |
| <b>Italiano</b>   | DATI TECNICI   USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE   ISTRUZIONI DI SICUREZZA  <br>MANUTENZIONE   GARANZIA   DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE _____           | <b>31</b> |
| <b>Nederlands</b> | TECHNISCHE GEGEVENS   VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM  <br>VEILIGHEIDSADVIEZEN   ONDERHOUD   GARANTIE   EG-CONFORMITEITVERKLARING _____             | <b>36</b> |
| <b>Cesky</b>      | TECHNICKÉ ÚDAJE   POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM   BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  <br>ÚDRŽBA   ZÁRUKA   PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU _____                                     | <b>41</b> |
| <b>Slovensky</b>  | TECHNICKÉ ÚDAJE   POUŽITIE PODĽA PREDPISOV   BEZPEČNOSTNÉ POKYNY  <br>ÚDRŽBA   ZÁRUKA   VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ _____  | <b>46</b> |
| <b>Magyar</b>     | MŰSZAKI ADATOK   RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT   BIZTONSÁGI<br>UTASÍTÁSOK   KARBANTARTÁS   JÓTÁLLÁS   AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU _____                     | <b>51</b> |
| <b>Polski</b>     | DANE TECHNICZNE   ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM  <br>WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA   KONSERWACJA   GWARANCJA   DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE _____             | <b>56</b> |
| <b>Español</b>    | DATOS TÉCNICOS   USO PREVISTO   INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD   MANTENIMIENTO  <br>GARANTÍA   DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE _____                             | <b>62</b> |




**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |  
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |  
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY | ZAKRES DOSTAWY | VOLUMEN  
DE SUMINISTRO




|                   |            |  |
|-------------------|------------|--|
| DE <b>Montage</b> | PL Montaż  |  |
| EN Assembly       | ES Montaje |  |
| FR Montage        |            |  |
| IT Montaggio      |            |  |
| NL Montage        |            |  |
| CZ Montáž         |            |  |
| SK Montáž         |            |  |
| HU Szerelés       |            |  |


6

|                            |                     |  |
|----------------------------|---------------------|--|
| DE <b>Inbetriebnahme</b>   | PL Uruchomienie     |  |
| EN Starting-up the machine | ES Puesta en marcha |  |
| FR mise en service         |                     |  |
| IT Messa in funzione       |                     |  |
| NL Inbedrijfstelling       |                     |  |
| CZ Uvedení do provozu      |                     |  |
| SK Uvedenie do prevádzky   |                     |  |
| HU Üzembe helyezés         |                     |  |

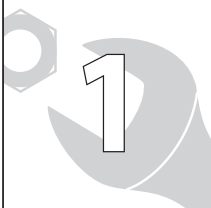
7-9

|                   |                   |   |
|-------------------|-------------------|---|
| DE <b>Betrieb</b> | PL Eksploatacja   |  |
| EN Operation      | ES Funcionamiento |   |
| FR Fonctionnement |                   |   |
| IT Esercizio      |                   |   |
| NL Gebruik        |                   |   |
| CZ Provoz         |                   |   |
| SK Prevádzka      |                   |   |
| HU Üzemeltetés    |                   |   |

10-12

|                               |                              |  |
|-------------------------------|------------------------------|--|
| DE <b>Reinigung / Wartung</b> | PL Czyszczenie / konserwacja |  |
| EN Cleaning / Maintenance     | ES Limpieza/mantenimiento    |  |
| FR Nettoyage / Entretien      |                              |  |
| IT Pulizia / Manutenzione     |                              |  |
| NL Schoonmaken / Onderhoud    |                              |  |
| CZ Čištění / Údržba           |                              |  |
| SK Čistenie / Údržba          |                              |  |
| HU Tisztítás / Karbantartás   |                              |  |

13-15



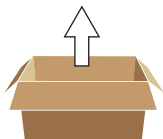
DE **Montage**  
 EN Assembly  
 FR Montage  
 IT Montaggio  
 NL Montage  
 CZ Montáž  
 SK Montáž  
 HU Szerelés

PL Montaż  
 ES Montaje



>20 kg

1



2



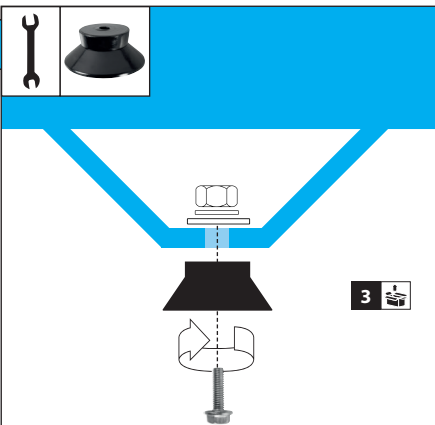
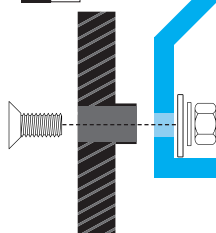
4



2



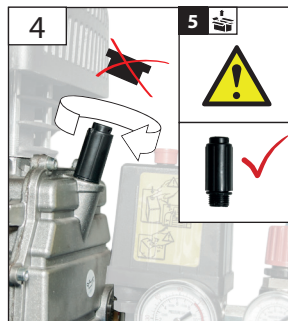
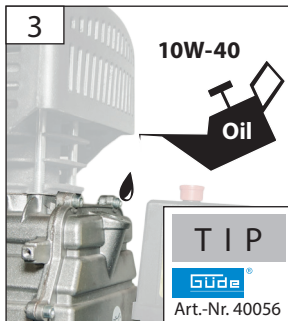
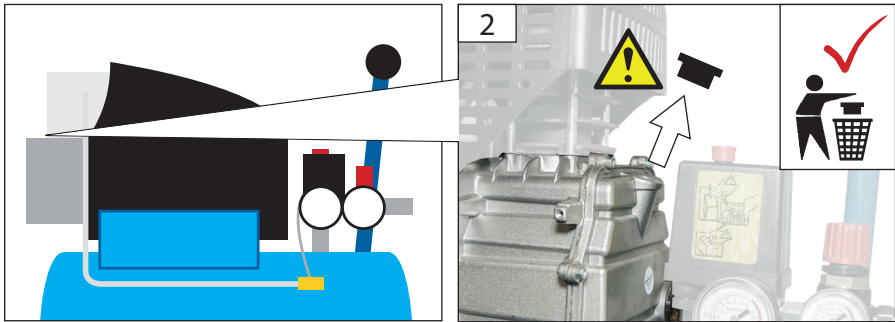
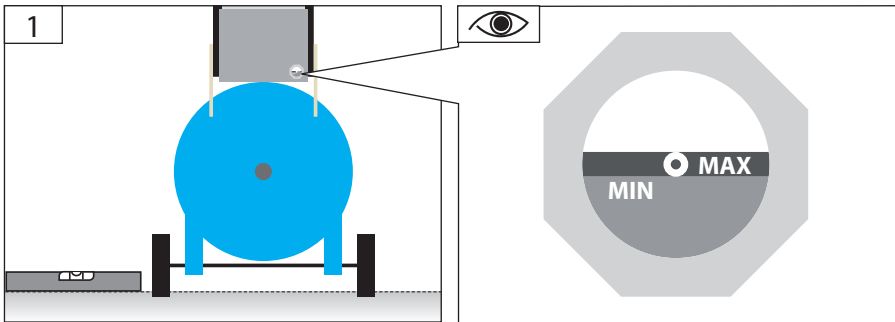
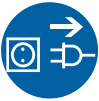
2



3

DE **Inbetriebnahme**  
 EN Starting-up the machine  
 FR mise en service  
 IT Messa in funzione  
 NL Inbedrijfstelling  
 CZ Uvedení do provozu  
 SK Uvedenie do prevádzky  
 HU Üzembe helyezés

PL Uruchomienie  
 ES Puesta en marcha





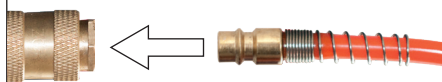
DE **Inbetriebnahme**  
 EN Starting-up the machine  
 FR mise en service  
 IT Messa in funzione  
 NL Inbedrijfstelling  
 CZ Uvedení do provozu  
 SK Uvedenie do prevádzky  
 HU Üzembe helyezés

PL Uruchomienie  
 ES Puesta en marcha



5

 click 



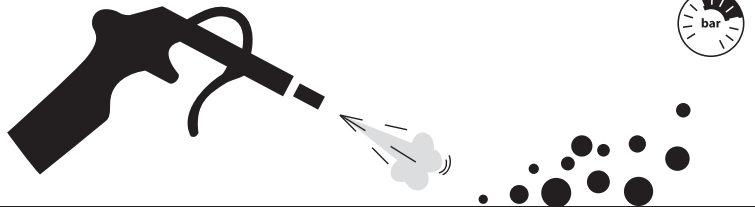
DE **Inbetriebnahme**  
EN Starting-up the machine  
FR mise en service  
IT Messa in funzione  
NL Inbedrijfstelling  
CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky  
HU Üzembe helyezés

PL Uruchomienie  
ES Puesta en marcha

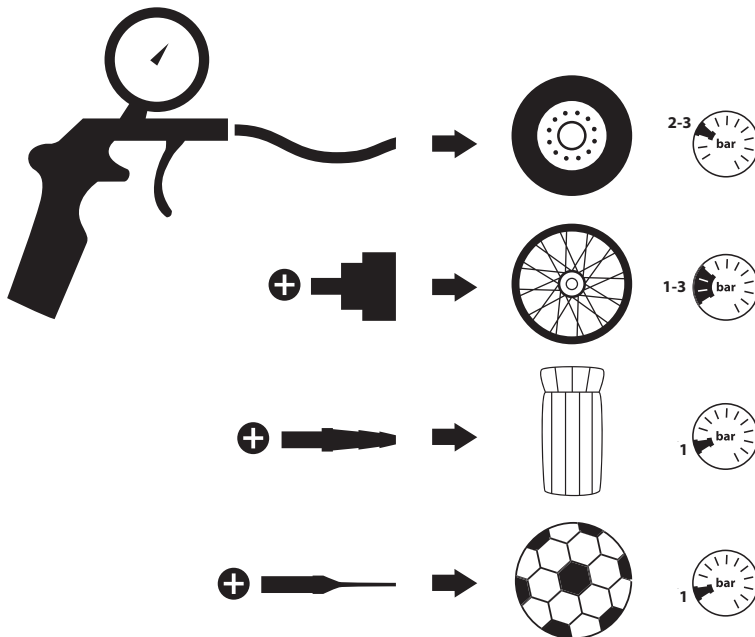


TIP

A



B



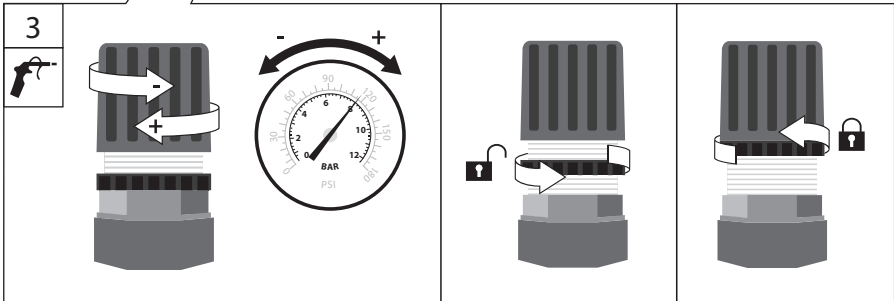
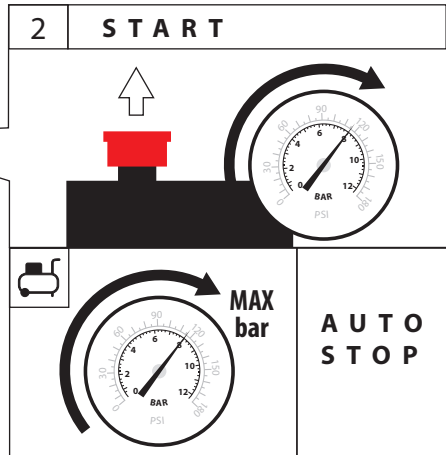
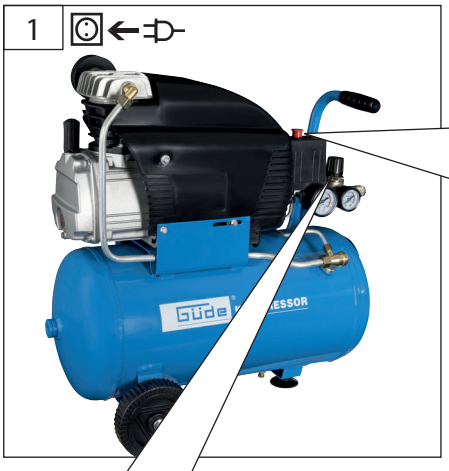
# START

# 3

# STOP

DE **Betrieb - START**  
 EN **Operation - START**  
 FR **Fonctionnement - START**  
 IT **Esercizio - START**  
 NL **Gebruik - START**  
 CZ **Provoz - START**  
 SK **Prevádzka - START**  
 HU **Üzemeltetés - START**

PL **Eksplatacja - START**  
 ES **Funcionamiento - START**

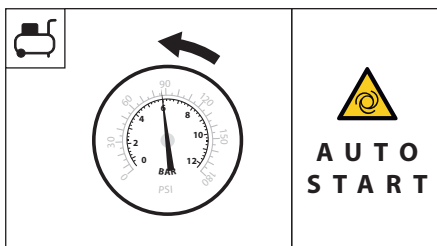
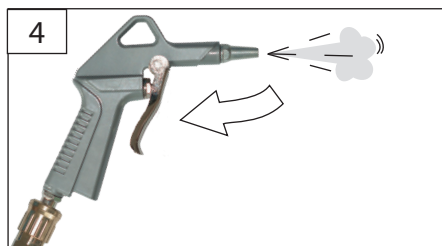


DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés

PL Eksploatacja  
ES Funcionamiento

START  
3  
STOP

11



**MAX bar**

**231/10/24 = 10 bar**

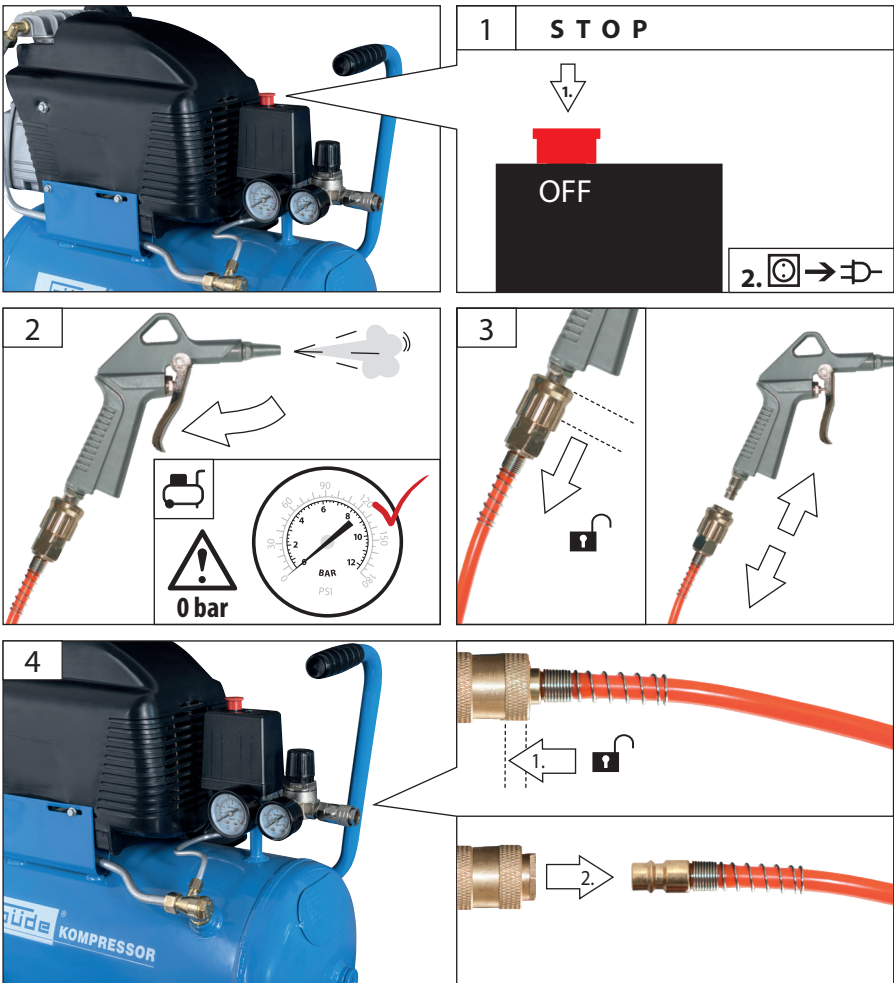
# START

# 3

# STOP

DE **Betrieb - STOP**  
 EN **Operation - STOP**  
 FR **Fonctionnement - STOP**  
 IT **Esercizio - STOP**  
 NL **Gebruik - STOP**  
 CZ **Provoz - STOP**  
 SK **Prevádzka - STOP**  
 HU **Üzemeltetés - STOP**

PL **Eksploatacja - STOP**  
 ES **Funcionamiento - STOP**



**DE Kondensat ablassen****EN Drain the condensate****FR Videz le condensat****IT Scaricare la condensa****NL Condens aftappen****CZ Kondenzát vypustíte****SK Kondenzát vypustíte****HU A kondenzátot engedje ki****PL Spuścić kondensat****ES Purga de condensado****max 1 bar****2-4 h**

**D** Jede 2-4 Betriebsstunden muss das Kondenswasser, das sich im Tank bildet, entleert werden.

**GB** After approx. 2-4 hours of use, the condensate that has formed must be drained from the receiver.

**F** Après environ 2-4 heures de fonctionnement, vidanger l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir.

**I** Dopo 2-4 ore circa di utilizzo occorre scaricare l'acqua di condensa che si forma dal serbatoio.

**NL** Na circa 2-4 uur gebruik moet het condenswater dat zich in de tank vormt afgetapt worden.

**CZ** Přibližně po 2-4 hodinách práce je třeba vypustit kondenzovanou vodu, která se vytvořila v nádrži.

**SK** Približne po 2-4 hodinách používania kompresora je treba vyprázdniť kondenzačnú vodu, ktorá sa vytvára v nádrži.

**HU** Kb. 2-4 óráss használat után le kell üríteni a tartályban keletkezett kondenzvizet.

**SLO** Približno po 2-4 urah obratovanja, je potrebno izprazniti kondenzirano vodo, ki se nabere v rezervoarju.

**HR** Poslije otprilike 2-4 uporabe potrebno je isprazniti kondenziranu vodu se stvara u spremniku.

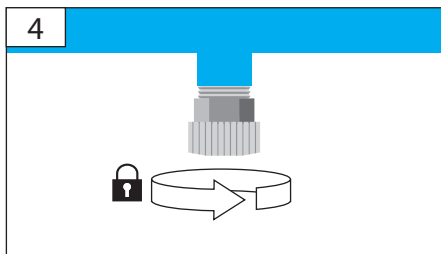
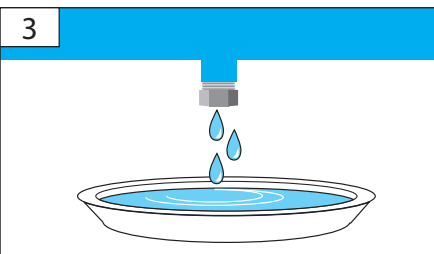
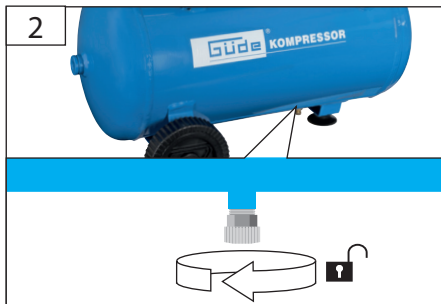
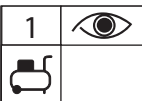
**BG** След 2 до 4 часа работа е необходимо да се изхвърли кондензата, който се е образувал във вътрешността на резервоара.

**RO** După 2-4 ore de utilizare, eliminați apa de condens din rezervor. Eliminați mai întâi aerul prin accesoriul folosit, după indicațiile precedente.

**BIH** Posle otprilike 2-4 časa upotrebe potrebno je isprazniti kondenzovanu vodu koja se taloži u rezervoaru. Pre toga ispraznite sav vazduh.

**PL** Każdorazowo po 2-4 godzinach pracy należy usunąć kondensat, który zebrał się w zbiorniku.

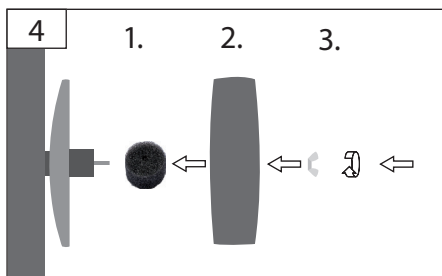
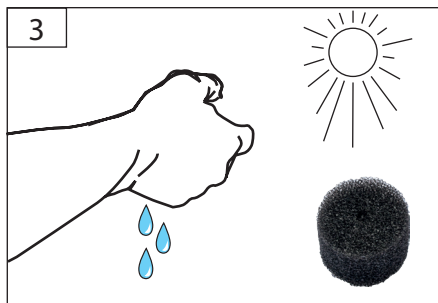
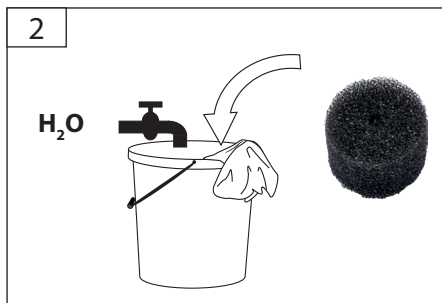
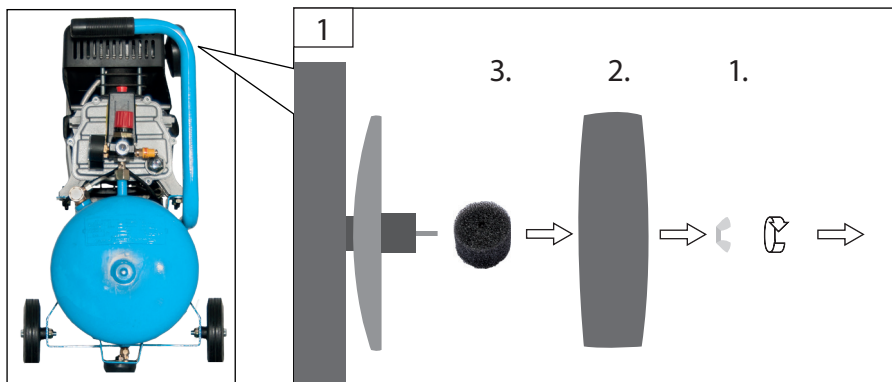
**ES** Cada 2-4 horas de funcionamiento, es necesario vaciar el agua de condensado acumulada en el tanque.





DE **Wartung-Luftfilter**  
 EN Maintenance-Air filter  
 FR Entretien-Filtre à air  
 IT Manutenzione-Filtro d'aria  
 NL Onderhoud-Luchtfiler  
 CZ Údržba-Vzduchový filtr  
 SK Údržba-Vzduchový filter  
 HU Karbantartás-Levegőszűrő

PL Konserwacja filtra powietrza  
 ES Mantenimiento-Filtro de aire



**DE Rückschlagventil prüfen**

EN Check valve inspection

FR Contrôle de la soupape de retenue

IT Controllo della valvola di ritegno

NL Terugslagventiel controleren

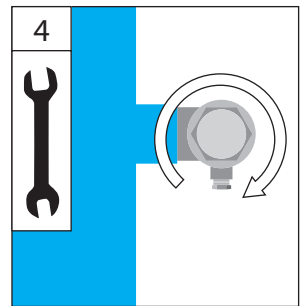
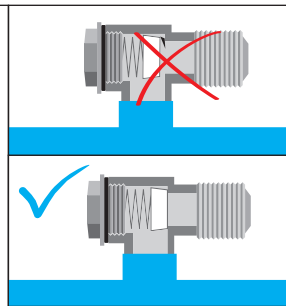
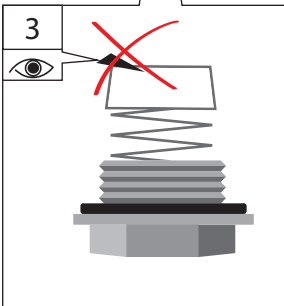
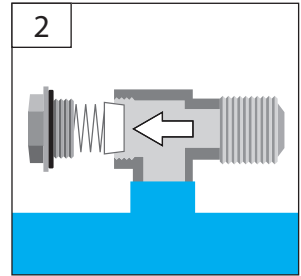
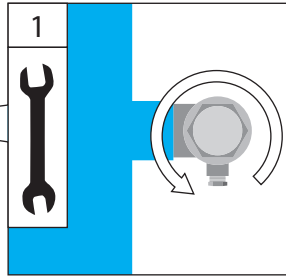
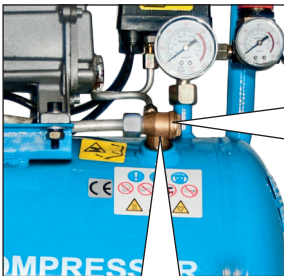
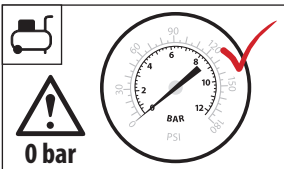
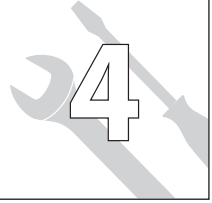
CZ Kontrola zpětného ventilu

SK Kontrola spätného ventilu









HU Visszacsapó szelep ellenőrzése

PL Skontrołowac zawór zwrotny

ES Comprobación de la válvula antirretorno



## Technische Daten

|   |                  |
|---|------------------|
| <b>Kompressor</b>   | <b>231/10/24</b> |
| Artikel-Nr. ....  | 50113            |
|  Anschluss .....             | 230 V~50 Hz      |
|  Motorleistung S3/ 60% ..... | 1,5 kW           |
|  Zylinderanzahl .....        | 1                |
|  Ansaugleistung.....         | 206 l/min        |
|  Effektive Liefermenge.....  | 140 l/min        |
|  Max. Betriebsdruck.....     | 10 bar           |
|  Tankinhalt .....            | 24 l             |
|  Gewicht .....               | 23 kg            |
| Schutzart .....   | IP 20            |
| Schutzklasse .....  | 1                |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ * .....   | 97 db(A)         |

\*Gemessen nach 2006/42/EG




Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.


Bewahren Sie die gesamte Dokumentation so auf, dass jeder, der den Kompressor benutzt, jederzeit darin nachschlagen kann.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Luftkompressor für den normalen Gebrauch im witterungsgeschützten Innenbereich, wie z.B. Garagen und Werkstätten etc.

Der Kompressor darf ausschließlich zur Druckluftzeugung im Haus- und Hobbybereich verwendet werden. – Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.


 Die von dieser Maschine erzeugte Druckluft ist nicht im Pharma-, Nahrungsmittel- oder Krankenhausbereich verwendbar und darf nicht zur Füllung von Tauchgasflaschen verwendet werden.

 Der Kompressor muss in geeigneten Räumen benutzt werden (gut belüftet, mit einer Raumtemperatur zwischen +5° und +40°C), nie in Präsenz von Staub, Säuren, Dämpfen, explosiven oder entzündlichen Gasen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

### Sicherheitshinweise

 **GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!**

 **Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Den Stecker des Stromkabels an einer Steckdose mit passender Form, Spannung und Frequenz anschließen, die den geltenden Vorschriften entspricht.

Verlängerungskabel dürfen nicht länger als 5 Meter sein und müssen einen Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben. Von der Verwendung von Verlängerungskabeln mit unterschiedlicher Länge und Querschnitt, sowie von Adaptern und Mehrfachsteckern wird abgeraten.

Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschä-

digte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Der Kompressor darf nicht in Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten kommen. Außerdem darf der aus den am Kompressor angeschlossenen Werkzeugen austretende Flüssigkeitsstrahl niemals auf den Kompressor selbst gerichtet werden: Das Gerät steht unter Spannung und es könnte zu Stromschlägen oder Kurzschlüssen kommen.

Das Gerät nicht barfuß oder mit nassen Händen und Füßen bedienen.

Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um den Kompressor zu bewegen.

Achtung: Bei einem Stromausfall und darauf folgender Rückkehr der Spannungsversorgung könnte der Kompressor unvermittelt anlaufen.

**⚠ Druckluft ist eine potentiell gefährliche Energieform, deshalb muss bei Benutzung des Kompressors und dessen Zubehör unbedingt vorsichtig vorgegangen werden.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

Betreiben Sie den Kompressor niemals unbeaufsichtigt.

Den Druckluft-/Flüssigkeitsstrahl niemals auf Personen, Tiere oder sich selbst richten.

Luftstrahl niemals in Körperöffnungen halten, dies kann tödliche Verletzungen verursachen!

Den Arbeitsbereich stets aufgeräumt halten.

Der laufende Kompressor muss auf einen stabilen Untergrund gestellt werden.

Den Kompressor nur in vertikaler Stellung benutzen.

Achtung! Der Kompressor darf nur mit den dazugehörigen Rädern und Gummipuffern in Betrieb genommen werden.

Während der Benutzung des Kompressors sollte eine Schutzbrille getragen werden, um die Augen vor Fremdkörpern zu schützen, die vom Druckluftstrahl

aufgewirbelt werden.

Bei Benutzung von pneumatischem Zubehör möglichst Unfallschutzkleidung tragen.

Zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich immer einen Sicherheitsabstand von mindestens 4 Metern einhalten.

Achtung! Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung! - Druckluftschlauch festhalten.

Den Kompressor immer nur am Handgriff befördern.

Die Verwendung der Druckluft zu den verschiedenen vorgesehenen Zwecken (Aufblasen, Pneumatikwerkzeuge, Lackieren, Waschen mit Reinigern nur auf Wasserbasis, Heften usw.) setzt die Kenntnis und die Befolgung der jeweiligen spezifischen Vorschriften.

Dieser Kompressor wurde für einen Intervallbetrieb wie auf dem Schild der technischen Daten angegeben konstruiert (S3-25 bedeutet z. B. 2,5 Minuten Betrieb und 7,5 Minuten Stillstand), um einer Überhitzung des Elektromotors vorzubeugen. Im Fall einer Überhitzung schaltet sich die Wärmeschutzvorrichtung des Motors ein, die automatisch die Stromzufuhr unterbricht. Ist die normale Betriebstemperatur wieder hergestellt, schaltet sich der Motor automatisch wieder ein.

Achtung! Den Kompressor niemals über den Netzstecker Ein- bzw. ausschalten. Immer den EIN/AUS-Schalter betätigen.

Lassen Sie den Kompressor nicht über Nacht eingeschaltet, das Gerät könnte zur Gefahrenquelle werden.

Am Ende des Arbeitstages immer am Ein-/Ausschalter ausschalten, Kessel entleeren und den Kompressor von der Stromzufuhr trennen.

Achtung: Wenn das Kondenswasser nicht entleert wird, kann der Tank korrodieren. Dadurch wird sein Fassungsvermögen eingeschränkt und die Sicherheit beeinträchtigt.

Das Gerät nicht der Witterung (Regen, Sonne, Nebel, Schnee) aussetzen.

Wenn der Kompressor im Außenbereich benutzt wird, muss er nach Gebrauch an einem überdachten Ort oder in einem geschlossenen Raum verstaut werden.

Bei Regen oder schlechtem Wetter darf der Kompressor nicht im Außenbereich verwendet werden!

Keine entflammaren Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff in die Nähe und/oder auf den Kompressor stellen.

Die Luftansaugöffnungen am Kompressor nicht zudecken.

Der Kompressor darf nicht zu gewerblichen Zwecken

in ein Fahrzeug eingebaut werden ohne vorherige Abnahme durch einen Sachverständigen!

Der Kompressor unterliegt bei gewerblicher Nutzung einer Prüfung vor Erstinbetriebnahme durch einen Sachverständigen. Diese Prüfung muss durch den Betreiber veranlasst werden. (gemäß BetrSichV §§17 Nr. 25 (Betriebssicherheitsverordnung))

Achtung! Für den Einbau in automatische Anlagen, sind geeignete Alarm bzw. Sicherheitseinrichtungen für den Fall eines Stromausfalls oder einer Fehlfunktion oder evtl. Ausfall des Kompressors zu installieren. (z.B. Fütterungsanlagen etc.)

Bewahren Sie benutzte Maschinen und Werkzeuge sicher an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Betrieb bei niedrigeren Temperaturen

Bei niedrigen Temperaturen unter 5° C kann es zu Anlaufschwierigkeiten kommen, die sich lediglich durch Brummen des Elektromotors bemerkbar machen. In diesem Fall muss das Gerät sofort wieder abgeschaltet werden und in einer wärmeren Umgebung ein Ölwechsel ( 5W30 ) vorgenommen werden.

## Betrieb von Druckluft-Werkzeugen

Um einen einwandfreien und zuverlässigen Betrieb von rotierenden und schlagenden Druckluftwerkzeugen wie zB. Schlagschrauber, Tacker oder Nagler usw zu gewährleisten, muss die Druckluft zwingend über einen Öler oder eine Wartungseinheit gefiltert bzw mit Öl versorgt werden.

Zum Lackieren sollte in jedem Fall ein Filterwasserabscheider verwendet werden.

Zur Auswahl von geeigneten Druckluftwerkzeugen ist unbedingt der Luftverbrauch des Werkzeugs und die effektive Liefermenge des Kompressors zu beachten.

( Druckluft-Werkzeuge und Zubehör finden sie unter [www.guede.com](http://www.guede.com) )

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlischer dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsaus-

bildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Wartung

 **Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Das angeschlossene Zubehör im Leerlauf benutzen, bis keine Druckluft mehr im Tank ist.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Sicherheitsventil auf Funktion prüfen

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Falls das Gerät defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den Kundendienst zu erfolgen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltawendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

## Symbole



Bedienungsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Schutzbrille tragen!  
Gehörschutz tragen!



Vor Nässe schützen  
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Am Kabel ziehen / transportieren  
verboten



Warnung/Achtung!



Achtung, elektrische Spannung



Achtung heiße Oberfläche!  
Verbrennungsgefahr!



Gefahr durch automatischen Anlauf



Warnung vor wegschleudernden Teilen



Abstand von Personen!  
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen











Packungsorientierung Oben

## Fehlerbehebung

| Störung   | Ursache   | Abhilfe  |
|---|---|--|
| Kompressor läuft beim Einschalten nicht an  | Behälterdruck ist größer als Einschalt-<br>druck  | Druck aus Behälter ablassen, bis der<br>Druckschalter automatisch einschaltet                                  |
|   | Stromversorgung fehlerhaft  | Stromzufuhr von befähigter Person<br>prüfen lassen   |
|   | Druckschalter defekt  | Druckschalter von befähigter Person<br>(Güde Service) wechseln lassen  |
| Kompressor läuft bei Erreichen<br>des Einschaltedrucks kurz an bzw.<br>brummt und schaltet dann auto-<br>matisch ab   | Netzanschlussleitung hat unzulässige<br>Länge oder der Leitungsquerschnitt<br>ist zu gering | Netzanschlusslänge und Leitungs-<br>querschnitt prüfen   |
| Kompressor läuft kontinuierlich<br>durch  | Ansaugfilter ist stark verschmutzt  | Ansaugfilter reinigen oder erneuern<br>→ f14   |
|   | Druckluftwerkzeuge haben zu hohen<br>Luftverbrauch  | Luftverbrauch des Druckluftwerk-<br>zeugs prüfen;<br>Druckluft-Fachhändler aufsuchen                           |
|   | Leckage am Kompressor   | Leckage lokalisieren, Güde Service<br>verständigen   |
|   | Druckluftleitung undicht  | Güde Service verständigen  |
|   | Kondensatablassventil geöffnet<br>oder fehlt  | Schließen bzw. Einsetzen   |
| Bei Betrieb entweicht Druckluft über<br>das Entlastungsventil unter dem<br>Druckschalter  | Entlastungsventil undicht   | Entlastungsventil reinigen oder<br>wechseln  |
| Nach Erreichen des Abschalt-<br>drucks entweicht Druckluft über<br>das Entlastungsventil unter dem<br>Druckschalter bis zum Erreichen des<br>Einschaltedrucks | Rückschlagventileinsatz undicht oder<br>defekt  | Rückschlagventileinsatz reinigen oder<br>erneuern → f15  |
|   | Rückschlagventil ist beschädigt   | Rückschlagventil ersetzen  |
| Kompressor schaltet häufig ein  | Sehr viel Kondensat im Druckbe-<br>hälter   | Kondensat ablassen → f13   |
|   | Kompressor überlastet   |  |
| Sicherheitsventil bläst ab  | Behälterdruck ist höher als der einge-<br>stellte Ausschalt-<br>druck                       | Druckschalter von befähigter Person<br>(Güde Service) neu einstellen / erne-<br>uern lassen                    |
|   | Sicherheitsventil ist defekt  | Sicherheitsventil erneuern oder Güde<br>Service aufsuchen  |
| Kompressoraggregat wird zu heiß   | Zuluft ist nicht ausreichend  | Sicherstellen, dass ausreichend<br>Be- und Entlüftung gewährleistet ist<br>(Mindestabstand von der Wand 40 cm) |
|   | Kühlrippen am Zylinder (Zylinder-<br>kopf) verschmutzt                                      | Kühlrippen am Zylinder (Zylinderkopf)<br>reinigen  |
|   | Einsatzdauer zu lang  | Kompressor abschalten  |
| Kompressoraggregat ist überhitzt<br>und der Kompressor schaltet ab  | Kompressoraggregat ist überlastet   | Güde Service verständigen  |
|   | Kompressoraggregat ist defekt   | Güde Service verständigen  |
|   | Am Kompressoraggregat liegt Unter-<br>spannung vor  | Güde Service verständigen  |
|   | Umgebungstemperatur > 35°C  |  |

## Technical Data

|  |                  |
|--|------------------|
| <b>Compressor</b>  | <b>231/10/24</b> |
| Art. No .....  | 50113            |
|  Service connection.....    | 230 V~50 Hz      |
|  Motor output S3/ 60% ..... | 1,5 kW           |
|  Number of cylinders .....  | 1                |
|  Suction capacity.....      | 206 l/min        |
|  Free air delivery.....     | 140 l/min        |
|  Max. working pressure..... | 10 bar           |
|  tank capacity .....        | 24 l             |
|  Weight.....                | 23 kg            |
| Degree of protection.....  | IP 20            |
| Protection class.....  | 1                |
| Sound power level $L_{WA}^*$ .....   | 97 db(A)         |

\*Measured according to 2006/42/EC




Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.


In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Preserve all the documentation so that anyone who uses the compressor can consult this beforehand.

## Specified Conditions Of Use

The compressor can only be used for the production of compressed air to be used at home and by handymen. – Respecting technical data and safety precautions.


 The compressed air produced by the compressor cannot not be used for pharmaceutical, food or medical purposes or to fill the air bottles of scuba divers.

 The compressor must be used in a suitable environment (well ventilated with an ambient temperature of between +5°C and +40°C) and never in places with dust, acids, vapors, explosive or flammable gases.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

## Safety instructions

 **WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!**

 **Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).**

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

Use extension cables with a maximum length of 5 meters and with a cable cross-section of not less than 1.5 mm<sup>2</sup>. Use of extension cables of different length and cross-section and also of adapters and multiple sockets should be avoided.

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation.

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer. Do not under any circumstances attempt any repair yourself.

Never let the compressor come into contact with water or other liquids and never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor: as the appliance is live, this could cause electrocution or short-circuits.

Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.

Never yank the power cable to disconnect the plug from the power outlet or to move the compressor.

Warning: the compressor may restart when power is restored following a blackout.

**⚠ Compressed air is a potentially dangerous form of energy; always take great care when using the compressor and its accessories.**

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or without the necessary lack experience or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or were instructed by that person in how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

Never use the compressor without being supervised.

Never direct the jet of air towards persons, animals or your body.

Never keep the air flow in body holes as that could lead to fatal injuries!

Keep the work area free.

When operating, the compressor must be placed on a stable surface.

The compressor must be used in a vertical position only.

Caution! The compressor may only be used with appropriate wheels and rubber bumps.

Safety goggles should be worn when using the compressor in order to protect the eyes against any foreign bodies lifted by the jet of air.

If possible, when using air-powered accessories, wear safety clothing.

Always maintain a safety distance of at least 4 meters between the compressor and the work area.

Caution! The pneumatic hose may lash you when the quick-acting coupling is opened! The pneumatic hose should be held by hand.

Always use the handle to move the compressor.

When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, airpowered tools, painting, washing with water-based detergents only, clinching, etc.).

When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, airpowered tools, painting, washing with water-based detergents only, clinching, etc.).

Caution! Never switch the compressor on or off using the plug. Pressure switch to be pressed at all times.

Do not leave the compressor on over night as it could become a source of danger.

At the end of your working day, switch the appliance off, release the air jet and unplug the compressor.

Warning: if the water that condenses is not drained, it may corrode the receiver, reducing its capacity and impairing safety.

Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions (rain, sun, fog, snow).

If this compressor is used outdoors, always remember to stow it after use in a covered or closed place.

Never use the compressor outdoors in rain or bad weather.

Do not place flammable or nylon/fabric objects close to and/or on the compressor.

Do not cover the air inlets on the compressor.

The compressor must not be fitted in a vehicle for industrial purposes without an inspection by an expert!

If the compressor is used for industrial purposes, it must be checked by an expert before putting into operation for the first time. Such check must be ordered by the operator (under BetrSichV Section 17 No. 25 – operation safety regulation)

Caution! When fitted in automatic equipment, it is necessary to install appropriate alarm or warning devices in case of power outage or malfunction or compressor (e.g. feed line, etc.) failure.

## Operation at lower temperatures

At lower temperatures, below 5°C, problems may be experienced when starting. They are manifested by growling of the electric motor. In such a case, the appliance must be immediately switched off and oil (5W30) changed in warmer conditions.

To guarantee perfect and reliable operation of the rotary and percussive pneumatic tools such as impact wrenches, staplers or nailers, etc., the compressed air must be supplied filtered - with oil via the lubricator or maintenance unit

A filtered water separator should be used for varnishing in any case.

To select a suitable pneumatic tool, the tool air

consumption and the compressor effective amount delivered must necessarily be considered.

(Pneumatic tools and accessory equipment can be found at [www.guede.com](http://www.guede.com))

## Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

## Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

## Maintenance

 **Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.**

Run the accessory connected dry until there is no more air in the receiver.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

Safety valve Functional check

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

Use only original accessories and original spare parts.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No.:

Year of production:

**Symbols**

Read the Operating Instructions!



Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.



Wear eye protective goggles !  
Wear ear protectors!



Protect against humidity  
Never expose tool to rain.



Cable pulling / transport prohibited



Warning/caution!



Dangerous voltage



Caution - hot surface!  
Warning, hot surfaces!



Danger - automatic control (closed loop)



Warning against thrown-off items



Keep distance of persons!  
Observe to keep out of dangerous zone



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



Protect against humidity











This side up

## Failure removal

| Defect  | Causes   | Measure  |
|---|--|--|
| Compressor not starting after being switched on   | Pressure in the air jet exceeds the closing pressure         | Release the pressure in the air jet so that the pressure switch gets automatically switched on |
|   | Defective supply   | Have the current supply checked by an authorised person  |
|   | Defective pressure switch                                    | Have the pressure switch replaced by an authorised person (Güde service centre)                |
| After reaching the closed pressure, the compressor runs or buzzes for a short time and then switches off automatically                        | Electric cable is too long or its cross section is too small | Check the length and cross section of the electric cable                                       |
| Compressor running constantly   | Suction filter is very dirty                                 | Clean or replace the suction filter → <a href="#">f14</a>                                      |
|   | Pneumatic tools have high air consumption                    | Check the pneumatic tool air consumption; seek an authorised compressed air dealer             |
|   | Leaking on the compressor                                    | Localise the leaking, contact the Güde service centre  |
|   | Compressed-air pipeline leaking                              | Contact the Güde service centre  |
|   | Drain valve is open or missing                               | Close or insert the drain valve  |
| Compressed air is released from the discharge valve under the pressure switch when the appliance is being operated                            | Discharge valve is leaking                                   | Clean or replace the discharge valve   |
| After reaching the cut-off pressure, air is released from the discharge valve under the pressure switch until the closing pressure is reached | Check valve insert is leaking or defective                   | Clean or replace the check valve insert → <a href="#">f15</a>                                  |
|   | Check valve is damaged                                       | Replace the check valve  |
| Compressor gets started too often   | Too much condensate in the air jet                           | Drain the condensate → <a href="#">f13</a>   |
|   | Compressor is overloaded                                     |  |
| Safety valve blowing off  | Pressure in the air jet exceeds the set cut-off pressure     | Have the pressure switch adjusted/replaced by an authorised person (Güde service centre)       |
|   | Safety valve is defective                                    | Replace the safety valve or contact the Güde service centre                                    |
| Compressor getting warm too much  | Air supply is not sufficient                                 | Make sure sufficient air supply and outlet (minimum distance from wall is 40 cm) is provided   |
|   | Cooling fins on the cylinder (cylinder head) are dirty       | Clean the cooling fins on the cylinder (cylinder head)   |
|   | Too long time of appliance operation                         | Switch the compressor off  |
| Compressor being overheated and keeps switching off   | Compressor is overloaded                                     | Contact the Güde service centre  |
|   | Compressor is defective                                      | Contact the Güde service centre  |
|   | Compressor under undervoltage                                | Contact the Güde service centre  |
|   | Outdoor temperature of 35°C                                  |  |

## Caractéristiques Techniques

|  |                  |
|--|------------------|
| <b>Compresseur</b>   | <b>231/10/24</b> |
| N° de commande.....  | 50113            |
|  Alimentation.....                | 230 V~50 Hz      |
|  Puissance du moteur 53/ 60%..... | 1,5 kW           |
|  Nombre de cylindres.....         | 1                |
|  Capacité d'aspiration.....       | 206 l/min        |
|  Débit effectif.....              | 140 l/min        |
|  Pression de service max.....     | 10 bar           |
|  Volume du réservoir.....         | 24 l             |
|  Poids.....                       | 23 kg            |
| Degré de protection.....   | IP 20            |
| Type de protection.....  | 1                |
| Niveau d'intensité acoustique $L_{WA}^*$ .....   | 97 db(A)         |

\*Mesuré selon 2006/42/EC





Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Conserver l'ensemble de la documentation, afin que tout utilisateur du compresseur puisse la consulter.

### Utilisation Conforme à la destination


Le compresseur peut être utilisé exclusivement à la production d'air comprimé pour utilisation domestique et bricoleurs. – Compte tenu des caractéristiques techniques et consignes de sécurité


 L'air comprimé produit par cet appareil n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier; de même, il ne peut être utilisé pour remplir les bouteilles utilisées dans la plongée sous-marine.

 Le compresseur doit être utilisé dans des endroits appropriés (bonne ventilation, température ambiante comprise entre +5°C et +40°C), totalement exempts de poussières, d'acides, de vapeurs, de gaz explosifs ou inflammables.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

### Consignes de sécurité

 **ATTENTION ! Électrocution! Il existe un risque d'électrocution!**

 **Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA ).**

Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.

Brancher la fiche du câble électrique dans une prise compatible en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.

Utiliser des rallonges du câble électrique d'une longueur maximum de 5 mètres et ayant une section du câble non inférieure à 1,5 mm<sup>2</sup>. L'utilisation de rallonges de longueur et section différentes, d'adaptateurs et de prises multiples, est fortement déconseillée.

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la fiche ne sont pas endommagés.

Dans le but d'éviter des risques d'accident, il est nécessaire de faire remplacer un câble d'alimentation

endommagé par le fabricant. Ne réparez jamais l'appareil vous-même.

Ne pas mettre le compresseur en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Ne pas diriger vers le compresseur le jet des liquides pulvérisés par des outils branchés sur le compresseur lui-même: l'appareil étant sous tension, il existe des risques d'électrocution ou de court-circuit.

Ne pas utiliser l'appareil, les pieds et/ou les mains mouillés.

Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise électrique ou pour déplacer le compresseur.

Attention: le compresseur pourrait redémarrer de manière inopinée en cas de rétablissement du courant après une coupure électrique.

**⚠ L'air comprimé étant une forme d'énergie potentiellement dangereuse, il est nécessaire d'utiliser le compresseur et ses accessoires avec une extrême prudence.**

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques sont limitées ou dont les expériences ou connaissances ne sont pas suffisantes, à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si ces personnes aient reçu des instructions sur la manière de manipuler l'appareil.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.

Ne jamais diriger le jet d'air/de liquides vers des personnes, des animaux ou vers soi-même.

Ne dirigez jamais le jet d'air vers les ouvertures corporelles, il pourrait provoquer des blessures mortelles !

Veiller à ce que la zone de travail soit dégagée.

Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit reposer sur un appui stable.

Utiliser le compresseur exclusivement en position verticale.

Attention ! Le compresseur peut être utilisé uniquement avec les roues adéquates et les pare-chocs en caoutchouc.

Le port de lunettes de sécurité est conseillé pendant le fonctionnement de l'appareil, afin de protéger les yeux contre les projections de corps étrangers soulevés par le jet d'air comprimé.

Dans la mesure du possible, porter des équipements individuels de protection lors de l'utilisation des

accessoires pneumatiques.

Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 4 mètres entre le compresseur et la zone de travail.

Attention ! Lors de l'ouverture du raccord rapide, le tuyau pneumatique peut vous donner un coup! – Maintenez le tuyau pneumatique.

Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur.

L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes applications prévues (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage avec des détergents à base aqueuse seulement, agrafage, etc.), implique la connaissance et le respect des normes prescrites au cas par cas.

Ce compresseur a été réalisé pour fonctionner avec le rapport d'intermittence spécifié sur la plaquette des caractéristiques techniques (par exemple, S3-25 signifie 2,5 minutes de fonctionnement et 7,5 minutes d'arrêt), afin d'éviter une surchauffe excessive du moteur électrique. Au cas où ce rapport ne serait pas respecté, la protection thermique dont le moteur est pourvu interviendra automatiquement, en coupant le courant électrique dès que la température devient trop élevée. Le moteur redémarrera automatiquement dès le rétablissement des conditions normales de fonctionnement.

Attention ! Ne mettez jamais en marche ou n'arrêtez jamais le compresseur à l'aide de la fiche. Appuyez toujours sur l'interrupteur à pression.

Ne laissez jamais le compresseur branché au secteur pendant la nuit, car il peut devenir source de danger.

À la fin de la journée de travail, il est nécessaire de toujours arrêter le compresseur à l'aide de l'interrupteur ON/OFF, de vider le réservoir à air et de le débrancher du secteur.

Attention : si elle n'est pas évacuée, l'eau de condensation peut corroder le réservoir, en limitant sa capacité et en compromettant sa sécurité.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, brouillard, neige).

En cas d'emploi du compresseur à l'extérieur, toujours le ranger dans un lieu couvert ou clos après son utilisation.

Ne jamais utiliser le compresseur à l'extérieur en cas de pluie ou de conditions météorologiques adverses.

Ne pas placer d'objets inflammables ou en nylon et tissu à proximité et/ou sur le compresseur.

Ne pas recouvrir les prises d'air situées sur le compresseur.

Il est interdit de monter le compresseur dans un véhicule à un but industriel sans réception réalisée par un spécialiste !

Lorsque le compresseur est utilisé à des fins industrielles, il doit être contrôlé par un spécialiste avant la première mise en marche. Ce contrôle doit être ordonné par l'exploitant (selon BetrSichV §§17 n° 25 (règlement sur la sécurité de fonctionnement))

Attention ! Lors du montage dans des dispositifs automatiques, il est nécessaire d'installer des dispositifs d'avertissement ou de sécurité adéquats en cas de coupure de courant ou de fonctionnement défectueux ou de panne du compresseur (lignes d'alimentation)

## Fonctionnement lors des températures basses

Les températures basses jusqu'à 5° C peuvent provoquer des problèmes lors du démarrage, se manifestant uniquement par le bourdonnement du moteur électrique. Dans ce cas, il est nécessaire d'arrêter immédiatement l'appareil et de changer l'huile dans un local plus chaud ( 5W30 ).

Afin d'assurer un fonctionnement parfait et fiable des outils rotatifs et pneumatiques à chocs tels que clés à chocs, agrafeuses ou cloueuses, l'air comprimé doit être amené par le graisseur ou l'unité d'entretien obligatoirement filtré ou avec de l'huile.

Pour le vernissage devrait être utilisé dans tous les cas un séparateur d'eau filtrée.

Lors du choix d'un outil pneumatique adéquat, il est nécessaire de prendre en considération la consommation d'air de l'outil et la quantité délivrée effective du compresseur.

(Vous trouverez les outils et accessoires pneumatiques sur [www.guede.com](http://www.guede.com))

## Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.


## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

## Entretien

 **Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise.**

S'assurer que le compresseur est hors tension avant de brancher les accessoires.

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Souape de sécurité contrôle de la fonction

Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité.

Les réparations d'un appareil défectueux doivent être réalisées exclusivement par le service après-vente.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièces détachées sur les pages web [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas plus inclus dans la garantie.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

## Symboles



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.!



Avant toute intervention sur la pompe, retirez d'abord la fiche du câble d'alimentation de la prise



Portez des lunettes de protection!  
Portez une protection auditive!



Protégez de l'humidité  
Ne pas exposer la machine à la pluie.



Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble



Avertissement / attention!



Attention: présence de courant électrique



Attention - surface chaude !  
Risque de brûlures!



Risque de démarrage automatique



Avertissement – éjection d'objets



Distance des personnes!  
Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Protégez de l'humidité











Sens de pose

## Résolution d'une panne

| Panne  | Cause   | Mesures  |
|--|---|--|
| Le compresseur ne démarre pas après la mise en marche  | Pression dans le réservoir à air supérieure à la pression de démarrage.   | Videz la pression du réservoir à air de façon à ce que l'interrupteur à pression se mette automatiquement en marche. |
|  | Alimentation défectueuse  | Faites contrôler l'amenée d'air par une personne autorisée.  |
|  | Interrupteur à pression défectueux.                                       | Faites remplacer l'interrupteur à pression par une personne autorisée (service Güde)                                 |
| Le compresseur démarre pour une courte durée après l'obtention de la pression de démarrage ou bourdonne puis s'arrête automatiquement                                | Câble électrique trop long ou section du câble trop petite                | Contrôlez la longueur et la section du câble électrique  |
| Le compresseur tourne en continu   | Filtere d'aspiration très encrassé  | Nettoyez ou remplacez le filtre d'aspiration → <a href="#">14</a>  |
|  | Consommation d'air de l'outil pneumatique trop importante                 | Contrôlez la consommation d'air de l'outil pneumatique; contactez un vendeur agréé d'air comprimé                    |
|  | Défaut d'étanchéité du compresseur  | Localisez l'endroit de défaut d'étanchéité et informez le service Güde   |
|  | Défaut d'étanchéité du tuyau pneumatique                                  | Informez le service Güde   |
|  | Robinet de purge ouvert ou absent   | Fermez ou montez   |
| L'air comprimé s'échappe du robinet de décharge sous l'interrupteur à pression lors du fonctionnement  | Robinet de décharge non étanche   | Nettoyez ou remplacez le robinet de décharge   |
| L'air s'échappe du robinet de décharge sous l'interrupteur à pression après l'obtention de la pression d'arrêt, tant que la pression de démarrage n'est pas atteinte | Pièce d'insertion de la valve de retour non étanche ou défectueuse        | Nettoyez ou remplacez la pièce d'insertion de la valve de retour → <a href="#">15</a>                                |
|  | Valve de retour endommagée  | Remplacez la valve de retour   |
| Le compresseur se met souvent en marche  | Trop de condensat dans le réservoir à air                                 | Videz le condensat → <a href="#">13</a>  |
|  | Compresseur surchargé   |  |
| Soupape de sécurité souffle  | Pression dans le réservoir à air supérieure à la pression d'arrêt réglée  | Faites à nouveau régler/remplacer l'interrupteur à pression par une personne agréée (service Güde)                   |
|  | Soupape de sécurité défectueuse   | Remplacez la soupape de sécurité ou contactez le service Güde  |
| Compresseur chauffe de trop  | Air d'entrée insuffisant  | Veillez à une amenée et une évacuation de l'air suffisante (distance minimale du mur 40 cm)                          |
|  | Ailettes de refroidissement sur le cylindre (tête de cylindre) encrassées | Nettoyez les ailettes de refroidissement sur le cylindre (tête de cylindre)  |
|  | Durée d'utilisation trop longue   | Arrêtez le compresseur   |
| Le compresseur surchauffe et s'arrête  | Compresseur surchargé   | Informez le service Güde   |
|  | Compresseur défectueux  | Informez le service Güde   |
|  | Compresseur en sous-tension   | Informez le service Güde   |
|  | Température ambiante 35°C   |  |

## Dati Tecnici

|   |                  |
|---|------------------|
| <b>compressore</b>  | <b>231/10/24</b> |
| Cod. ord.:.....   | 50113            |
|  Allacciamento.....              | 230 V~50 Hz      |
|  Potenza del motore S3/ 60%..... | 1,5 kW           |
|  Numero cilindri.....            | 1                |
|  Potenza di aspirazione.....     | 206 l/min        |
|  Quantità effettiva fornita..... | 140 l/min        |
|  Quantità effettiva fornita..... | 10 bar           |
|  Volume del serbatoio.....       | 24 l             |
|  Peso.....                       | 23 kg            |
| Grado di protezione.....  | IP 20            |
| Tipo di protezione.....   | 1                |
| Potenza della rumorosità $L_{WA}$ *.....  | 97 db(A)         |


\*Misurato conf. 2006/42/EC




Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT. Conservare tutta la documentazione in modo che chiunque utilizzi il compressore possa preventivamente consultarla.

## Uso in conformità alla destinazione


Il compressore può essere utilizzato esclusivamente per la produzione di aria compressa ad uso domestico e per hobbisti. – Con riferimento ai dati tecnici ed alle istruzioni di sicurezza


 L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo, alimentare o ospedaliero e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.

 Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

## Istruzioni di sicurezza

 **ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!**

 **L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).**

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione frequenza e conforme alle normative vigenti.

Utilizzare prolunghe del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1,5 mm<sup>2</sup>. Si sconsiglia l'uso di prolunghe diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato il cavo elettrico e/o la presa

Per evitare i pericoli dell'infortunio, il cavo d'alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore. In nessun caso si dovranno effettuare riparazioni in proprio.

Non far entrare il compressore in contatto con l'acqua o altri liquidi, evitando inoltre con cura di non dirigere mai il getto di liquidi, spruzzati da utensili collegati al compressore, verso il compressore stesso: l'apparecchio è tensione e potrebbero verificarsi folgorazioni o cortocircuiti.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.

Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per il compressore.

Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.

**⚠ L'aria compressa è una forma di energia potenzialmente pericolosa, pertanto è necessario usare estrema cautela utilizzando il compressore e gli accessori.**

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e scarso livello di conoscenza, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che abbiano ricevute istruzioni da quest'ultima su come usare l'apparecchio.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.

Mai utilizzare il compressore senza la sorveglianza.

Non dirigere mai il getto di aria/liquidi verso persone, animali o verso il corpo.

Mai soffiare negli orifizi ciò potrebbe provocare gli incidenti mortali!

Tenere sgombra l'area di lavoro.

Il compressore in funzione deve essere posizionato su un appoggio stabile.

Utilizzare il compressore unicamente in posizione verticale.

Attenzione! Il compressore può essere utilizzato solo con le ruote adatte e paraurti di gomma.

È consigliato l'uso di occhiali protettivi durante l'utilizzo per proteggere gli occhi da corpi estranei sollevati dal getto di aria compressa.

Utilizzando gli accessori pneumatici indossare possibilmente abbigliamento .

Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 2 metri tra il e la zona di lavoro.

Attenzione! All'apertura del raccordo rapido potreste subire l'urto dal flessibile pneumatico! - Reggere il flessibile pneumatico.

Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore.

L'utilizzo dell'aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa, , ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme

previste nei singoli casi.

Questo compressore è costruito per funzionare con un rapporto di intermittenza specificato sulla targhetta dati tecnici, (ad esempio S3- 15 significa 1,5 minuti di lavoro e 8,5 minuti di fermata) onde evitare un eccessivo surriscaldamento del motore elettrico. Nel caso ciò si dovesse , interverrebbe la protezione termica di cui il motore è dotato interrompendo automaticamente la corrente elettrica quando la temperatura è troppo elevata. Al ritorno delle condizioni normali di temperatura il motore si riavvia automaticamente.

Attenzione! Mai accendere oppure spegnere il compressore tramite la spina. Premere sempre l'interruttore a pressione.

Non lasciare il compressore in marcia durante la notte perché può costituire la fonte del pericolo.

Alla fine del giorno di lavoro spegnerlo con ON/OFF, scaricare il polmone e sconnettere il compressore dalla rete.

Attenzione: l'acqua che si condensa, se non scaricata, può corrodere il serbatoio, limitandone la capacità e pregiudicandone la sicurezza.

Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (pioggia, sole, nebbia, neve).

Se questo compressore dovesse essere utilizzato in ambiente esterno, l'uso ricordarsi sempre di riporlo in un luogo coperto o chiuso.

Non utilizzare mai il compressore all'esterno in caso di pioggia o di metereologiche avverse.

Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o compressore.

Non coprire le prese d'aria sul compressore.

Il compressore non deve essere montato nel veicolo per uso industriale e senza la consegna eseguita dal professionista!

In caso che il compressore dovrà essere usato per gli scopi industriali occorre far controllarlo prima dal professionista. Tal controllo è in cura dell'Esercente (secondo BetrSichV §§ 17 n. 25 Direttive sulla sicurezza dell'esercizio)

Attenzione! Al montaggio negli impianti automatici devono essere installati i dispositivi d'allarme e di sicurezza per caso di mancanza della corrente oppure il malfunzionamento e/o arresto del compressore. (es. linee di foraggiare)

## Funzionamento a temperature basse

Con le temperature inferiori a 5°C possono verificarsi

problemi durante l'avvio del compressore che si manifestano solo con brontolio dell'elettromotore. In tal caso spegnere subito l'apparecchio e sostituire l'olio (5W30) in un ambiente più caldo.

Al fine di garantire un funzionamento perfetto ed affidabile dell'utensile pneumatico rotante e battente quali ad es. avvitatori battenti, chiodatrici o cucitrici, ecc., l'aria compressa deve passare necessariamente attraverso il lubrificatore o unità di manutenzione dove viene filtrata e ci viene aggiunto dell'olio.

In ogni caso, per la verniciatura dovrebbe essere utilizzato uno separatore dell'acqua filtrata.

Nella scelta di giusto utensile pneumatico occorre assolutamente prendere in considerazione il consumo dell'aria dell'utensile e la quantità effettivamente fornita dal compressore.

( Per utensili pneumatici ed accessori consultare il sito [www.guede.com](http://www.guede.com) )

## Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore. Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

## Manutenzione

 **Prima di eseguire i lavori di qualsiasi tipo sulla pompa sconnettere prima sempre la spina dalla presa di rete.**

Utilizzare a vuoto l'accessorio collegato fino a che non rimanga più aria compressa nel serbatoio.

Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo ed accertarsi che la pompa, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati. .

Valvola di sicurezza Verifica del funzionamento

In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata..

In caso di apparecchio difettoso, la riparazione deve essere eseguita dal CAT.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

## Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro appa-

recchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto

## Simboli



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!



Prima di eseguire lavori di qualsiasi tipo sull'apparecchio levare sempre la spina dalla presa di corrente.



Utilizzare gli occhiali di protezione!  
Utilizzare le protezioni dell'udito!



Proteggere all'umidità  
Non esporre la macchina alla pioggia.



E' vietato tirare il cavo / trasporto sul cavo



Avviso/attenzione!



Attenzione corrente elettrica



Attenzione – superficie calda!  
Pericolo di scottature!



Pericolo avviamento automatico



Avviso agli oggetti lanciati



Distanza dalle persone!  
Attendersi a che non stia nessuno nella zona pericolosa.











Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

## Rimozione del difetto

| Guasto  | Causa  | Provvedimenti   |
|---|--|---|
| Il compressore in accensione non parte  | La pressione nel polmone supera la pressione d'accensione.                 | Scaricare la pressione dal polmone in modo che il contattore a pressione si attivi automaticamente        |
|   | Alimentazione difettosa  | L'alimentazione della corrente far controllare dalla persona adatta                                       |
|   | Contattore a pressione difettoso   | Far aggiustare/sostituire la valvola di sicurezza dalla persona autorizzata (CAT Güde)                    |
| Raggiunta la pressione d'accensione, il compressore parte per tempo breve / ronza e poi si spegne automaticamente   | Il cavo d'alimentazione troppo lungo oppure con la sezione troppo piccola. | Controllare la lunghezza e la sezione del cavo elettrico  |
| Compressore marcia continuamente  | Filtro d'aspirazione troppo sporco   | Pulire il filtro d'aspirazione oppure sostituirlo → <a href="#">f14</a>                                   |
|   | L'attrezzo pneumatico ha il consumo dell'aria troppo alto                  | Controllare il consumo d'aria dell'attrezzo pneumatico; rivolgersi al venditore autorizzato               |
|   | Perdite sul compressore  | Localizzare le perdite ed informare CAT Güde  |
|   | Tubazione pneumatica non tiene   | Informare CAT Güde  |
|   | Aperta la valvola di scarico oppure mance                                  | Chiudere / montare  |
| La valvola di sfato sotto il contattore a pressione scarica l'aria compressa durante l'esercizio  | Valvola di sfato non tiene   | Pulire o cambiare la valvola di sfato   |
| Raggiunta la pressione di spegnimento, dalla valvola di sfato sotto il contattore a pressione scarica l'aria compressa finché non raggiunge la pressione d'accensione | L'anima della valvola di ritegno non tiene oppure è difettosa              | Pulire oppure sostituire l'anima della valvola di ritegno → <a href="#">f15</a>                           |
|   | Valvola di ritegno danneggiata   | Sostituire la valvola di ritegno  |
| Compressore s'accende spesso  | Troppa condensa nel polmone  | Scaricare la condensa → <a href="#">f13</a>   |
|   | Compressore sovraccaricato   |   |
| Scarica la valvola di sicurezza   | La pressione nel polmone supera la pressione di spegnimento impostata      | Far aggiustare/sostituire la valvola di sicurezza dalla persona autorizzata (CAT Güde)                    |
|   | Valvola di sicurezza difettosa   | Sostituire la valvola di sicurezza oppure rivolgersi al CAT Güde  |
| Compressore si scalda troppo  | Non è sufficiente l'aria d'alimentazione                                   | Assicurare che sia garantito l'afflusso e deflusso sufficiente dell'aria (distanza minima dal muro 40 cm) |
|   | Le alette di raffreddamento sul cilindro (testa del cilindro) sono sporche | Pulire le alette di raffreddamento sul cilindro (testa del cilindro)                                      |
|   | Periodo dell'uso troppo lungo  | Spegnere il compressore   |
| Compressore surriscaldato e spegne  | Compressore sovraccaricato   | Informare CAT Güde  |
|   | Compressore difettoso  | Informare CAT Güde  |
|   | Compressore in sottotensione   | Informare CAT Güde  |
|   | Temperatura dell'ambiente 35°C   |   |

## Technische Gegevens

|   |                  |
|---|------------------|
| <b>Compressor</b>   | <b>231/10/24</b> |
| Artikel-Nr. ....  | 50113            |
|  Aansluiting .....               | 230 V~50 Hz      |
|  Motorvermogen S3/ 60%.....      | 1,5 kW           |
|  Aantal cilinders .....          | 1                |
|  Aanzuigvermogen .....           | 206 l/min        |
|  Effectief geleverd volume ..... | 140 l/min        |
|  max. bedrijfsdruk .....         | 10 bar           |
|  Tankinhoud .....                | 24 l             |
|  Gewicht .....                   | 23 kg            |
| Beschermgraad .....   | IP 20            |
| Beveiligingsklasse .....  | 1                |
| Geluidsvermogeniveau $L_{WA}$ * .....   | 97 db(A)         |

\*Gemeten volgens 2006/42/EC




Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.


Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Bewaar alle documentatie zodat iedereen die de compressor gebruikt, deze documentatie van te voren kan raadplegen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.


## Veiligheidsadviezen


 **GEVAAR! Stroomschok! Er is letselgevaar door elektrische stroom!**

 **Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.**

## Voorgeschreven Gebruik Van Het System

De compressor mag uitsluitend voor het produceren van perslucht thuis en op hobbygebied gebruikt worden. – Rekening houdend met de technische gegevens en veiligheidsinstructies

 De door de machine geproduceerde perslucht mag niet gebruikt worden voor farmaceutische of medische toepassingen of voor levensmiddelen en mag niet gebruikt worden om zuurstofflessen voor duikers te vullen.

 De compressor moet gebruikt worden in geschikte ruimten (met goede ventilatie, omgevingstemperatuur begrepen tussen +5°C en +40°C) en nooit bij aanwezigheid van explosieve of ontvlambare stoffen, zuren, dampen of gassen.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact qua vorm, spanning en frequentie, dat aan de geldende wettelijke voorschriften voldoet.

Gebruik verlengsnoeren van maximaal 5 meter en met een kabeldoorsnede van niet minder dan 1,5 mm<sup>2</sup>. Men raadt het gebruik van verlengsnoeren met andere lengte en doorsnede, alsmede van adapters en meervoudige stekkerdozen af.

Voor de inbedrijfneming van het apparaat controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Ter vermindering van gevaren dient een beschadigde netkabel te worden vervangen door de fabrikant.

Voer nooit zelf reparaties uit.

Breng de compressor niet in contact met water of andere vloeistoffen en richt de vloeistofstraal van gereedschappen die op de compressor zijn aangesloten nooit op de compressor zelf: het apparaat staat onder spanning en er kan dus elektrocutie of kortsluiting optreden.

Gebruik het apparaat niet met blote voeten of met natte handen en voeten.

Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.

Attentie: de compressor kan in geval van black-out en daaropvolgend herstel van de spanning weer van start gaan.

**⚠ Perslucht is een potentieel gevaarlijke vorm van energie. Het is dan ook nodig om extreme voorzichtigheid te betrachten bij het gebruik van de compressor en de accessoires.**

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het apparaat.

Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het product spelen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.

Gebruik de compressor nooit onbewaakt.

Richt de straal nooit van lucht/vloeistoffen op mensen, dieren of op het eigen lichaam.

Luchtstraal nooit in of op lichaamsopeningen richten; dit kan dodelijke letsels veroorzaken!

Houd de werkzone leeg.

De werkende compressor moet geplaatst zijn op een stabiele ondergrond.

Gebruik de compressor uitsluitend in verticale positie.

Let op! De compressor mag slechts met de bijbehorende wielen en rubberen voet in gebruik genomen worden.

Het gebruik van een veiligheidsbril wordt tijdens gebruik aangeraden om de ogen te beschermen tegen voorwerpen die door de persluchtstraal worden verplaatst.

Draag bij gebruik van pneumatische accessoires bij voorkeur veiligheidskleding.

Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 4

meter tussen de compressor en de werkzone aan.

Let op! Heen en weer slaande perslucht slang bij het openen van de snelkoppeling! - Perslucht slang goed vasthouden.

Gebruik altijd en uitsluitend de handgreep om de compressor te verplaatsen.

Het gebruik van perslucht voor de verschillende toegestane gebruiksmogelijkheden (opblazen, pneumatische gereedschappen, verfspuiten, wassen met reinigingsmiddelen uitsluitend op waterbasis, nieten, etc.) brengt de kennis en de inachtneming van de voorschriften die in de afzonderlijke gevallen zijn voorzien, met zich mee.

Deze compressor is gebouwd om met intermitterend bedrijf, zoals aangegeven op het plaatje met technische gegevens, te werken, (zo betekent bijvoorbeeld S3-25 2.5 minuut bedrijf en 7.5 minuut rust) om overmatige oververhitting van de elektromotor te voorkomen. Als dat mocht gebeuren, grijpt de thermische beveiliging van de motor in door automatisch de elektrische stroom te onderbreken wanneer de temperatuur te hoog is. Bij het terugkeren van de normale temperaturomstandigheden start de motor automatisch weer op.

Let op! De compressor nooit met de netstekker in- of uitschakelen. De compressor met de AAN/UIT-schakelaar bedienen.

Laat de compressor niet de gehele nacht ingeschakeld staan, het apparaat zou een bron van gevaar kunnen worden.

Aan het einde van de werkdag altijd d.m.v. de aan/uit-schakelaar uitschakelen, ketel leeg laten lopen en de compressor van de stroomtoevoer afkoppelen.

Attentie: condenswater dat niet wordt afgetapt kan de tank doen roesten, waardoor de inhoud afneemt en de veiligheid in gevaar komt.

Stel het apparaat niet aan de weersinvloeden bloot (regen, zon, mist, sneeuw).

Als deze compressor gebruikt mocht worden in de open lucht, moet men zich na het gebruik altijd herinneren om hem in een overdekte of gesloten ruimte op te slaan.

Gebruik de compressor nooit buiten als het regent of onder ongunstige weersomstandigheden.

Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon en stof in de buurt van en/of op de compressor.

Sluit de luchtinlaatopeningen van de compressor niet af.

De compressor mag niet voor industriële doeleinden in een voertuig ingebouwd worden zonder voorafgaande plaatsing door een vakman!

De compressor moet bij industrieel gebruik door een vakman gecontroleerd worden. Deze controle dient door de gebruiker in de planning opgenomen te worden (volgens BetrSichV §517 nr. 25) (Bedrijfsveiligheidsverordening)

Let op! Voor de inbouw in automatische installaties dienen geschikte alarm- resp. veiligheidsinrichtingen, voor het geval van stroomuitval of een foutieve functie of event. uitval van de compressor, geïnstalleerd te worden (bijv. voerinstallaties etc.).

## Gebruik bij lagere temperaturen

Bij lagere temperaturen onder 5° C kan het tot opstartproblemen komen die zich dan door het brommen van de elektromotor uiten. In dit geval dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld te worden en in een warmere omgeving moet de olie (5W30) vervangen worden.

Om een goed en betrouwbaar gebruik van roterende en slaande persluchtwerktuigen, zoals bijv. slagschroevendraaiers of spijkerapparaten enz., te waarborgen dient de perslucht dwingend via een onderhoudseenheid gefilterd, resp. van olie voorzien te worden.

Voor het lakken moet in elk geval een filterwaterscheider gebruikt worden.

Voor de keuze van geschikte persluchtwerktuigen moet beslist het luchtverbruik van het werktuig en de effectieve capaciteit van de compressor opgevolgd worden.

(Persluchtwerktuigen en accessoires vindt u onder [www.guede.com](http://www.guede.com))

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Onderhoud

 **Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stekker uit de contactdoos.**

Laat het aangesloten accessoire "leeg" werken totdat er geen perslucht meer in de tank aanwezig is.

Voer vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de stekker beschadigd zijn.

Veiligheidsklep op functie controleren

Het apparaat mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn.

Indien het apparaat defect is, dient de reparatie uitsluitend door een klantendienst uitgevoerd te worden.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en be-

gint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

### Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

### Symbolen



Gebruiksaanwijzing lezen!



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.



Veiligheidsbril dragen!  
Draag oorbeschermers!



Tegen vocht beschermen  
Stel de machine niet bloot aan regen.



Aan de kabel trekken/transporteren  
verboden



Waarschuwing/Let op!



Attentie, elektrische stroom



Let op: hete oppervlakte!  
Gevaar voor brandwonden!



Gevaar voor automatisch starten



Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen



Afstand van personen!  
Let op dat er zich geen personen in de gevarenumgeving ophouden.



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



Tegen vocht beschermen










Verpakkingsoriëntering boven

## Oplossen van problemen

| Storing   | Oorzaak  | Oplossing   |
|---|--|---|
| Compressor start niet bij inschakelen   | Druk in de ketel is groter dan de inschakeldruk                          | Druk uit de ketel uitlaten tot de drukschakelaar automatisch inschakelt.                                  |
|   | Stroomvoorzorging foutief  | Stroomtoevoer door een bevoegde persoon na laten kijken   |
|   | Drukschakelaar defect  | Drukschakelaar door een bevoegde persoon (Güde Service) laten vervangen                                   |
| Compressor start bij bereiken van inschakeldruk kort, resp. bromt en schakelt dan automatisch uit   | Netkabel heeft niet de toegestane lengte of de kabeldiameter is te klein | De lengte van de netkabel en de kabeldiameter controleren   |
| Compressor loopt continue door  | Aanzuigfilter is sterk vervuild  | Aanzuigfilter reinigen of vernieuwen → <a href="#">f14</a>  |
|   | Persluchtgereedschappen hebben te groot luchtverbruik                    | Luchtverbruik van het persluchtgereedschap controleren; vakhandelaar voor druklucht opzoeken              |
|   | Lekkage aan de compressor  | Lekkageplaats vaststellen, Güde Service waarschuwen   |
|   | Persluchtleiding ondicht   | Güde Service waarschuwen  |
|   | Aftapventiel voor condens is open of ontbreekt                           | Sluiten, resp. plaatsen   |
| Tijdens het gebruik ontsnapt druklucht via het ontlastingsventiel onder de drukschakelaar   | Ontlastingsventiel ondicht   | Ontlastingsventiel reinigen of vervangen  |
| Na het bereiken van de uitschakeldruk ontsnapt perslucht via het ontlastingsventiel onder de drukschakelaar tot het bereiken van de inschakeldruk | Inzetstuk terugslagventiel ondicht of defect                             | Inzetstuk terugslagventiel schoonmaken of vernieuwen → <a href="#">f15</a>                                |
|   | Terugslagventiel is beschadigd   | Terugslagventiel vervangen  |
| Compressor schakelt vaak in   | Erg veel condens in de ketel   | Condens aftappen → <a href="#">f13</a>  |
|   | Compressor overbelast  |   |
| Veiligheidsventiel blaast af  | Keteldruk is hoger dan de ingestelde uitschakeldruk                      | Drukschakelaar door een bevoegde persoon (Güde Service) opnieuw laten instellen / laten vervangen         |
|   | Veiligheidsventiel is defect   | Veiligheidsventiel vernieuwen of Güde Service opzoeken  |
| Compressoraggregaat wordt te heet   | Luchttoevoer is niet voldoende   | Controleren of voldoende beluchting en ontluchting gewaarborgd is (minimale afstand tot de wand is 40 cm) |
|   | Koelribben op de cilinder (cilinderkop) vervuild                         | Koelribben op de cilinder (cilinderkop) reinigen  |
|   | Gebruiksduur te lang   | Compressor uitschakelen   |
| Compressoraggregaat is oververhit en de compressor schakelt zich uit  | Compressoraggregaat is overbelast  | Güde Service waarschuwen  |
|   | Compressoraggregaat is defect  | Güde Service waarschuwen  |
|   | Aan het compressoraggregaat is onderspanning                             | Güde Service waarschuwen  |
|   | Omgevingstemperatuur 35°C  |   |

## Technické údaje

|   |                  |
|---|------------------|
| <b>Kompresoru</b>   | <b>231/10/24</b> |
| Obj. č. ....  | 50113            |
|  Přípojka.....               | 230 V~50 Hz      |
|  Výkon motoru S3/ 60%.....   | 1,5 kW           |
|  Počet válců.....            | 1                |
|  Sací výkon.....             | 206 l/min        |
|  Efekt. dodané množství..... | 140 l/min        |
|  Max. tlak.....              | 10 bar           |
|  Obsah nádrže.....           | 24 l             |
|  Hmotnost.....               | 23 kg            |
| Stupeň ochrany.....   | IP 20            |
| Typ ochrany.....  | 1                |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}^*$ .....   | 97 db(A)         |

\*Změřeno podle 2006/42/EC




Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte


všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Uložte veškerou dokumentaci tak, aby osoby, které budou s kompresorem pracovat, si ji mohly kdykoli prostudovat.

## Použití v souladu s určením

Kompresor se smí používat výhradně k výrobě tlakového vzduchu pro domácí využití a kutily. – S ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny.

 Stlačený vzduch, který produkuje tento kompresor, nelze používat pro farmaceutické a potravinářské účely nebo ve zdravotnictví a nesmí se používat pro plnění potápěčských láhví.

 Pracujte s kompresorem ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, při teplotě okolí mezi +5°C a +40°C). Nepoužívejte kompresor v prostředí, ve kterém se vyskytuje prach, kyselina, výpary, výbušné nebo hořlavé plyny.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

## Bezpečnostní pokyny

 **POZOR! Úder elektrickým proudem!**  
Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!

 **Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).**

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Zástrčku elektrického kabelu vsuňte do zásuvky, jejíž tvar, napětí a kmitočet odpovídají platným normám.

Prodlužovací kabel může být dlouhý maximálně 5 metrů a průřez kabelu nesmí být menší než 1,5 mm<sup>2</sup>. Nedoporučujeme používat prodlužovací kabely o jiném délce a průřezu ani různé adaptéry či rozdvojky.

Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda není poškozen elektrický kabel a/nebo zásuvka.

K vyloučení nebezpečí úrazu musí být poškozený síťový kabel vyměněn výrobcem. Za žádných okolností neprovádějte vlastnoruční opravy.

Kompresor nesmí přijít do styku s vodou nebo jinou tekutinou. Nikdy nemiřte proud tekuté látky z připojeného nástroje směrem ke kompresoru, protože je pod napětím a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo ke zkratu.

Nepracujte s kompresorem, nemáte-li obuté boty nebo máte-li ruce či nohy mokré.

Při odpojování kabelu ze zásuvky nebo přemísťování kompresoru netahejte za kabel.

Pozor: Po výpadku proudu a následném zapnutí napětí by mohlo dojít k náhlému spuštění kompresoru.

**⚠ Stlačený vzduch je potenciálně nebezpečná forma energie. Proto při používání kompresoru a příslušenství postupujte velmi opatrně.**

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s chybějícími zkušenostmi či chybějícími znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud od této osoby neobdrží pokyny, jak se má přístroj používat.

Děti by měly být pod dozorem, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.

Kompresor nepoužívejte nikdy bez dozoru.

Nikdy nemiřte proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě.

Proud vzduchu nedržte nikdy v tělesných otvorech, mohlo by to vést ke smrtelným úrazům!

Udržujte pracovní prostor volný.

Zapnutý kompresor musí být postavený na stabilní ploše.

Používejte kompresor jen ve vodorovné poloze.

Pozor! Kompresor se smí používat jen s příslušnými koly a gumovými nárazníky.

Při práci používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích částic, uvedených do pohybu proudem stlačeného vzduchu.

Při práci s pneumatickým příslušenstvím používejte vždy ochranný oděv.

Udržujte vždy bezpečnostní vzdálenost alespoň 4 metry mezi kompresorem a pracovní zónou.

Pozor! Při otevření rychlospojky Vás může šlehnout pneumatická hadice! - Pneumatickou hadici přidržujte.

Při přemísťování kompresoru používejte příslušnou rukojeť.

Při použití kompresoru pro různé účely (huštění, práce s pneumatickým nářadím, stříkání barvy, mytí prostředkem na bázi vody, svorkování apod.) je třeba znát a respektovat příslušné normy.

Tento kompresor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v poměru uvedeném na štítku s technickými údaji (např. značka S3-25 znamená 2,5 minuty provozu a 7,5 minut přestávky), aby nedocházelo k přehřátí elektromotoru. Motor je vybaven tepelnou ochranou a pokud by došlo k přílišnému zvýšení

teploty, tato ochrana by automaticky přerušila přívod elektrického proudu. Po návratu na normální teplotu se motor spustí automaticky.

Pozor! Kompresor nikdy nezapínejte resp. nevyplínejte pomocí zástrčky. Vždy stiskněte tlakový spínač.

Kompresor nenechávejte zapnutý přes noc, mohl by se stát zdrojem nebezpečí.

Na konci pracovního dne vypněte vždy na zapínači/ vypínači, vypusťte vzdušník a kompresor odpojte ze sítě.

Pozor: nevypuštěná kondenzovaná voda může být příčinou koroze uvnitř nádrže a omezit tak její výkonnost a ohrozit bezpečnost.

Nenechávejte kompresor vystavený atmosférickým vlivům (dešť, slunce, mlha, sníh).

Pokud budete kompresor používat venku, nezapomeňte je po použití vždy uložit na kryté nebo uzavřené místo.

Kompresor nikdy nepoužívejte venku v dešti nebo za jiných nepříznivých meteorologických podmínek.

Do blízkosti kompresoru nebo na kompresor nepokládejte hořlavé předměty nebo předměty z nylonu či látky.

Nezakrývejte vzduchové otvory na kompresoru.

Kompresor se nesmí montovat do vozidla k průmyslovým účelům bez příjímky provedené odborníkem!

Pokud se kompresor používá k průmyslovým účelům, musí být před prvním uvedením do provozu zkontrolován odborníkem. Tuto kontrolu musí nařídit provozovatel. (podle BetrSichV §17 č. 25 (nařízení o bezpečnosti provozu))

Pozor! Při montáži do automatických zařízení je třeba nainstalovat vhodná poplašná resp. bezpečnostní zařízení pro případ výpadku proudu nebo chybné funkce nebo příp. výpadku kompresoru. (např. krmné linky atd.)

## Provoz při nižších teplotách

Při nižších teplotách do 5° C mohou nastat problémy při rozběhu, které se projevují pouze brucením elektromotoru. V tomto případě musí být přístroj ihned opět vypnut a v teplejším prostředí provedena výměna oleje ( 5W30 ).

Abyste byli zaručen bezvadný a spolehlivý provoz rotujícího a bicího pneumatického nářadí jako jsou např. rázové utahovačky, sponkovačky nebo hřebíkovačky

atd., musí být tlakový vzduch přiváděn nuceně přes maznici nebo údržbovou jednotku filtrovaný resp. s olejem.

K lakování by se měl každopádně použít odlučovač filtrované vody.

K výběru vhodného pneumatického nářadí je třeba bezpodmínečně dbát na spotřebu vzduchu nářadí a efektivní dodané množství kompresoru.

( Pneumatické nářadí a příslušenství najdete na [www.guede.com](http://www.guede.com) )

## Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Údržba

**⚠ Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze sítové zásuvky.**

Pomocí připojeného nástroje vypustte všechny zbylý vzduch z nádrže.

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však sítový kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

Pojistný ventil kontrola funkce

V případě poškození čerpadla nebo jeho ochranných zařízení se čerpadlo nesmí používat.

Je-li přístroj vadný, musí opravu provést výhradně zákaznický servis.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

## Symbols



Přečtěte si návod k obsluze!



Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.



Noste ochranné brýle!  
Používejte chrániče sluchu!



Chraňte před vlhkem  
Nevystavujte stroj dešti.



Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel



Výstraha/pozor!



Pozor - elektrické napětí!



Pozor - horký povrch!  
Nebezpečí spálení!!



Nebezpečí - automatické spouštění!



Výstraha před odmrštěnými předměty



Odstup od osob!  
Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti nikdo nezdržoval.



Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



Chraňte před vlhkem











Obal musí směřovat nahoru

## Odstranění poruchy

| Porucha   | Příčina   | Opatření   |
|---|---|--|
| Kompresor se při zapnutí nerobí   | Tlak ve vzdušníku je větší než zapínací tlak                      | Tlak ze vzdušníku vypusťte tak, aby se tlakový spínač automaticky zapnul                                 |
|   | Vadné napájení  | Přívod proudu nechte zkontrolovat oprávněnou osobou  |
|   | Vadný tlakový spínač  | Tlakový spínač nechte vyměnit oprávněnou osobou (servis Güde)  |
| Kompresor se při dosažení zapínacího tlaku krátce rozběhne resp. bzučí a poté se automaticky vypne                              | Elektrický kabel je nepřipustně dlouhý nebo má příliš malý průřez | Zkontrolujte délku a průřez elektrického kabelu  |
| Kompresor běží nepřetržitě  | Sací filtr je silně znečištěn                                     | Sací filtr vyčistěte nebo vyměňte → <a href="#">14</a>   |
|   | Pneumatické nářadí má příliš velkou spotřebu vzduchu              | Zkontrolujte spotřebu vzduchu pneumatického nářadí; vyhledejte autorizovaného prodejce tlakového vzduchu |
|   | Netěsnost na kompresoru   | Netěsnost lokalizujte, informujte servis Güde  |
|   | Netěsné pneumatické potrubí                                       | Informujte servis Güde   |
|   | Odvodňovací ventil je otevřený nebo chybí                         | Zavřete resp. Vložte   |
| Při provozu se z odlehčovacího ventilu pod tlakovým spínačem uvolňuje tlakový vzduch  | Netěsný odlehčovací ventil  | Odlehčovací ventil vyčistěte nebo vyměňte  |
| Po dosažení vypínacího tlaku se z odlehčovacího ventilu pod tlakovým spínačem uvolňuje vzduch, dokud není dosažen zapínací tlak | Vložka zpětného ventilu je netěsná nebo vadná                     | Vložku zpětného ventilu vyčistěte nebo vyměňte → <a href="#">15</a>                                      |
|   | Zpětný ventil je poškozen   | Zpětný ventil vyměňte  |
| Kompresor se často zapíná   | Příliš mnoho kondenzátu ve vzdušníku                              | Kondenzát vypusťte → <a href="#">13</a>  |
|   | Kompresor je přetížen   |  |
| Pojistný ventil odfukuje  | Tlak ve vzdušníku je vyšší než nastavený vypínací tlak            | Tlakový spínač nechte nově seřadit/ vyměnit oprávněnou osobou (servis Güde)                              |
|   | Pojistný ventil je vadný  | Pojistný ventil vyměňte nebo vyhledejte servis Güde  |
| Kompresor se příliš zahřívá   | Přívodní vzduch není dostačující                                  | Zajistěte, aby byl zaručen dostatečný přívod i odvod vzduchu (minimální vzdálenost od zdi 40 cm)         |
|   | Chladicí žebra na válci (hlavě válce) jsou znečištěna             | Chladicí žebra na válci (hlavě válce) vyčistěte  |
|   | Příliš dlouhá doba použití  | Kompresor vypněte  |
| Kompresor je přehřátý a vypíná se   | Kompresor je přetížený  | Informujte servis Güde   |
|   | Kompresor je vadný  | Informujte servis Güde   |
|   | Kompresor má podpětí  | Informujte servis Güde   |
|   | Okolní teplota 35°C   |  |

## Technické Údaje

|   |                  |
|---|------------------|
| <b>Kompresora</b>   | <b>231/10/24</b> |
| Obj. č. ....  | 50113            |
|  Prípojka.....               | 230 V~50 Hz      |
|  Výkon motora S3/ 60% .....  | 1,5 kW           |
|  Počet valcov.....           | 1                |
|  Výkon nasávania.....        | 206 l/min        |
|  Efekt. dodané množstvo..... | 140 l/min        |
|  Max. tlak .....             | 10 bar           |
|  Obsah nádrže .....          | 24 l             |
|  Hmotnosť.....               | 23 kg            |
| Stopnja zaščite .....   | IP 20            |
| Typ ochrany .....   | 1                |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}^*$ .....   | 97 db(A)         |

\*Merané podľa 2006/42/EC



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v


návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.


Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Uschovajte celú dokumentáciu tak, aby každý kto používa kompresor, mohol do nej kedykoľvek nahliadnúť.

### Použitie Podľa Predpisov

Kompresor sa smie používať výhradne na výrobu tlakového vzduchu na domáce využitie a pre domácich majstrov. – S ohľadom na technické údaje a bezpečnostné pokyny.


 Stlačený vzduch, vyprodukovaný týmto strojným zariadením, sa nesmie používať vo farmaceutickom, potravinárskom alebo nemocničnom sektore a nesmie sa používať ani na plnenie potápačských bômb.


 Kompresor sa musí používať vo vhodnom prostredí (dobré vetranom, s teplotou okolia v rozmedzí od +5°C do +40°C); nesmie sa používať v prítomnosti prachov, kyselín, výparov, výbušných alebo horľavých plynov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto

návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

### Bezpečnostné pokyny

 **POZOR! Úraz elektrickým prúdom! Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!**

 **Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).**

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Zasuňte vidlicu elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a pridržajte sa platných noriem.

Používajte predlžovačky elektrického káblu s maximálnou dĺžkou 5 metrov a s prierezom káblu nie menším ako 1,5 mm<sup>2</sup>. Nedoporučujeme používať predlžovačky odlišných dĺžok a prierezov, ako aj nástavce a multizásuvky.

Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený elektrický kábel a/alebo zásuvka.

V záujme vyhnúť sa nebezpečenstvám musí byť poškodené sieťové vedenie vymenené výrobcom. Za žiadnych okolností nevykonávajte vlastnoručné opravy.

Neuvádzajte kompresor do styku s vodou alebo inými kvapalinami, okrem toho dôsledne zabráňte tomu, aby ste prúd tekutín striekajúcich z prístrojov, ktoré

sú napojené na kompresor, nenamierili smerom na samotný kompresor. Prístroj je pod napätím a preto môže prísť k smrteľným úrazom elektrickým prúdom alebo ku skratom.

Nikdy nemanipulujte s prístrojom s holými nohami alebo s mokrými rukami a nohami.

Neťahajte napájací kábel pri vypínaní vidlice/zástrčky zo zásuvky alebo pri presúvaní kompresora.

Pozor: Kompresor sa môže samočinne uviesť do prevádzky v prípade black-outu (výpadku prúdu) a nasledovného obnovenia napätia.

**⚠ Stlačený vzduch je potencionálne nebezpečná forma energie, preto pri používaní kompresora a príslušenstiev je nutné venovať maximálnu pozornosť.**

Tento prístroj je nie určený k tomu, aby bol použitý osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami/ alebo s chýbajúcimi znalosťami, s výnimkou, že tieto budú kontrolovateľnou osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo obdržia od nej pokyny, ako sa má prístroj používať.

Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.

Kompresor nepoužívajte nikdy bez dozoru.

Nikdy nenasmerujte prúd vzduchu/kvapalín na osoby, zvieratá alebo smerom na vlastné telo.

Prúd vzduchu nadržte nikdy v telesných otvoroch, mohlo by to viesť k smrteľným úrazom!

Pracovný priestor udržiavajte prázdny.

Kompresor musí byť počas prevádzky umiestnený na stabilnom podklade.

Kompresor používajte výlučne v zvislej polohe.

Pozor! Kompresor sa smie používať len s príslušnými kolesami a gumovými nárazníkmi.

Pri práci s kompresorom doporučujeme používať ochranné pracovné okuliare na ochranu zraku pred vniknutím cudzích teliesok do očí, spôsobených zdvihnutým vírom z prúdu stlačeného vzduchu.

Pri používaní pneumatických príslušenstiev majte podľa možnosti oblečený bezpečnostný pracovný odev.

Zachovávajte vždy bezpečnostný odstup, aspoň 4 metre, medzi kompresorom a pracovnou zónou.

Pozor! Pri otvorení rýchlospojky vás môže zasiahnuť pneumatická hadica! – Pneumatickú hadicu pridržujte.

Pri posúvaní kompresora používajte vždy a jedine

nato určenú rukoväť.

Pri inom ako dovolenom používaní stlačeného vzduchu (hustenie, pneumatické nástroje, lakovanie, umývanie s čistiacimi prípravkami len na vodnej báze, škrábanie a pod.) musíte ovládať a dodržiavať normy, ktoré sú platné v jednotlivých prípadoch.

Tento kompresor je vyrobený pre prevádzku so vzťahom prerušenia, špecifikovaným na štítku s technickými údajmi (napríklad: S3-25 znamená 2,5 minúty pracovnej činnosti a 7,5 minút prestávky), aby sa predišlo nadmernému prehriatiu elektrického motora. V prípade, že by sa vyskytlo prehriatie, zasiahne tepelná ochrana, ktorou je motor vybavený a automaticky sa preruší prívod elektrického prúdu, keď je teplota príliš vysoká. Po návrate teploty do normálneho stavu sa motor automaticky reštartuje, znova uvedie do činnosti.

Pozor! Kompresor nikdy nezapínajte, resp. nevypínajte pomocou zástrčky. Vždy stlačte tlakový spínač.

Kompresor nenechávajte zapnutý cez noc, mohol by sa stať zdrojom nebezpečenstva.

Na konci pracovného dňa vypnite vždy na zapínači/vypínači, vypustíte vzdušník a kompresor odpojte od siete.

Pozor! Ak sa kondenzovaná voda nevypustí, môže korodovať nádrž, čím sa obmedzí jej objem a ohrozí jej bezpečnosť.

Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom (dažďu, slnku, hmle, snehu).

Ak sa bude kompresor používať vo vonkajšom prostredí, po použití ho vždy uložte na kryté alebo uzavreté miesto.

Nikdy nepoužívajte kompresor vonku v prípade dažďa alebo iných nepriaznivých meteorologických podmienok.

Nekladte horľavé predmety alebo nylónové a látkové predmety do blízkosti a/alebo na kompresor.

Nezakrývajte vzduchové otvory na komprese.

Kompresor sa nesmie montovať do vozidla na priemyselné účely bez prebiecky vykonanej odborníkom!

Ak sa kompresor používa na priemyselné účely, musí byť pred prvým uvedením do prevádzky skontrolovaný odborníkom. Túto kontrolu musí nariadiť prevádzkovateľ. (podľa BetrSichV §§17 č. 25 (nariadenie o bezpečnosti prevádzky))

Pozor! Pri montáži do automatických zariadení je potrebné nainštalovať vhodné poplašné, resp. bezpečnostné zariadenia pre prípad výpadku prúdu alebo chybné funkcie alebo príp. výpadku kompresora. (napr. krmné linky atď.)

## Prevádzka pri nižších teplotách

Pri nižších teplotách do 5 °C môžu nastať problémy pri rozbehu, ktoré sa prejavujú iba bručaním elektromotora. V tomto prípade sa musí prístroj ihneď opäť vypnúť a v teplejšom prostredí vymeniť olej (5W30).

Aby bola zaručená bezchybná a spoľahlivá prevádzka rotujúceho a bicieho pneumatického náradia, ako sú napr. rázové ťahovávky, sponkovačky alebo klincovačky atď., musí byť tlakový vzduch privádzaný nútene cez maznicu alebo údržbovú jednotku filtrovaný, resp. s olejom.

Na lakovanie by sa mal každopádne použiť odlučovač filtrovanej vody.

Na výber vhodného pneumatického náradia je potrebné bezpodmienečne dbať na spotrebu vzduchu náradia a efektívne dodané množstvo kompresora.

(Pneumatické náradie a príslušenstvo nájdete na [www.guede.com](http://www.guede.com))

## Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

## Údržba

**⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytriahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.**

Pomocou pripojeného príslušenstva spustíte kompresor naprázdno, až kým sa úplne nevyprázdni stlačený vzduch z nádrže.

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Poistný ventil kontrola funkcie

Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Ak je prístroj chybný, musí opravu vykonať výhradne zákaznícky servis.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok

výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:



Chráňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore

## Symboly



Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.



Noste ochranné okuliare!  
Používajte ochranu sluchu!



Chráňte pred vlhkom  
Nevystavujte stroj dažďu.



Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel



Výstraha/pozor!



Pozor - elektrický prúd !



Pozor – horúci povrch!  
Nebezpečenstvo popálenia !!



Nebezpečenstvo - automatické spustenie !



Výstraha pred odmrštenými predmetmi



Odstup od osôb!  
Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdržoval.











Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

## Odstránenie poruchy

| Porucha  | Príčina   | Opatrenia   |
|--|---|---|
| Kompresor sa pri zapnutí nerozbehne  | Tlak vo vzdušníku je väčší než zapínací tlak                      | Tlak zo vzdušníka vypustite tak, aby sa tlakový spínač automaticky zapol                                  |
|  | Chybné napájanie  | Prívod prúdu nechajte skontrolovať oprávnenou osobou  |
|  | Chybný tlakový spínač   | Tlakový spínač nechajte vymeniť oprávnenou osobou (servis Güde)   |
| Kompresor sa pri dosiahnutí zapínacieho tlaku krátko rozbehne, resp. bzúci a potom sa automaticky vypne                                | Elektrický kábel je neprípustne dlhý alebo má príliš malý prierez | Skontrolujte dĺžku a prierez elektrického kábla   |
| Kompresor beží nepretržite   | Nasávací filter je silne znečistený                               | Nasávací filter vyčistite alebo vymeňte → <a href="#">f14</a>   |
|  | Pneumatické náradie má príliš veľkú spotrebu vzduchu              | Skontrolujte spotrebu vzduchu pneumatického náradia; vyhľadajte autorizovaného predajcu tlakového vzduchu |
|  | Netesnosť na kompresore   | Netesnosť lokalizujte, informujte servis Güde   |
|  | Netesné pneumatické potrubie                                      | Informujte servis Güde  |
|  | Odvodňovací ventil je otvorený alebo chýba                        | Zavrite, resp. vložte   |
| Pri prevádzke sa z odľahčovacieho ventilu pod tlakovým spínačom uvoľňuje tlakový vzduch  | Netesný odľahčovací ventil  | Odľahčovací ventil vyčistite alebo vymeňte  |
| Po dosiahnutí vypínacieho tlaku sa z odľahčovacieho ventilu pod tlakovým spínačom uvoľňuje vzduch, kým nie je dosiahnutý zapínací tlak | Vložka spätného ventilu je netesná alebo chybná                   | Vložku spätného ventilu vyčistite alebo vymeňte → <a href="#">f15</a>                                     |
|  | Spätný ventil je poškodený  | Spätný ventil vymeňte   |
| Kompresor sa často zapína  | Príliš mnoho kondenzátu vo vzdušníku                              | Kondenzát vypustite → <a href="#">f13</a>   |
|  | Kompresor je preťažený  |   |
| Poistný ventil odfukuje  | Tlak vo vzdušníku je vyšší než nastavený vypínací tlak            | Tlakový spínač nechajte nanovo nastaviť/vymeniť oprávnenou osobou (servis Güde)                           |
|  | Poistný ventil je chybný  | Poistný ventil vymeňte alebo vyhľadajte servis Güde   |
| Kompresor sa príliš zahrieva   | Prívodný vzduch nie je dostačujúci                                | Zaistite, aby bol zaručený dostatočný prívod i odvod vzduchu (minimálna vzdialenosť od steny 40 cm)       |
|  | Chladiace rebrá na valci (hlave valca) sú znečistené              | Chladiace rebrá na valci (hlave valca) vyčistite  |
|  | Príliš dlhý čas použitia  | Kompresor vypnite   |
| Kompresor je prehriaty a vypína sa   | Kompresor je preťažený  | Informujte servis Güde  |
|  | Kompresor je chybný   | Informujte servis Güde  |
|  | Kompresor má podpätie   | Informujte servis Güde  |
|  | Okolité teplota 35 °C   |   |

## Műszaki Adatok

|  |                  |
|--|------------------|
| <b>Kompresszor</b>   | <b>231/10/24</b> |
| Megrend.szám.....  | 50113            |
|  Feszültség.....                  | 230 V~50 Hz      |
|  Motor teljesítménye S3/ 60%..... | 1,5 kW           |
|  hengerek száma.....              | 1                |
|  Szívó teljesítmény.....          | 206 l/min        |
|  Efekt. átadott mennyiség.....    | 140 l/min        |
|  Max. nyomás.....                 | 10 bar           |
|  Tartály köbtartalma.....         | 24 l             |
|  Súly.....                        | 23 kg            |
| Védelmi fok.....   | IP 20            |
| Védelmi típus.....   | 1                |
| akusztikus teljesítmény szint $L_{WA}^*$ .....   | 97 db(A)         |

\*mérve... szerint 2006/42/EC



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Őrizze meg a kézikönyvet azért, hogy a kompresszor használata előtt bárki elolvashassa azt.

## Rendeltetés szerinti használat

A kompresszort kizárólag nyomáslevegő készítésére használható otthoni barkács mukához. – Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra



A gépben keletkező sűrített levegő nem alkalmas gyógyszerészeti, étkezési vagy kórházi felhasználásra és nem alkalmazható búvárpalackok töltésére.



A kompresszort az annak megfelelő környezetben kell használni (jól szellőztetett helyiségben, melynek hőmérséklete +5°C és +40°C között van) nem szabad por, sav, gőz, robbanás -vagy gyulladásveszélyes gázok közelében használni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkkért a gyártó nem felelős

## Biztonsági utasítások



**VIGYÁZZ! Áramütés veszélye! Áramütés veszélye áll fenn!**



**Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).**

Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Az elektromos vezeték csatlakozó dugóját csak az érvényben lévő szabályokat kielégítő, megfelelő alakú, feszültségű és frekvenciájú csatlakozóba dugja be.

Maximum 5 m hosszúságú hosszabbító zsinórt használjon és ennek keresztmetszete ne legyen kisebb 1.5 mm<sup>2</sup>-nél. Nem tanácsos ettől eltérő hosszúságú vagy keresztmetszetű hosszabbító zsinórt, adaptert vagy multi csatlakozót használni.

A berendezés üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálva az elektromos kábel és/vagy a dugvilla.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a megrongált hálózati kábelt a gyártó cserélje ki. Soha ne végezzen saját maga javításokat!

Ügyeljen arra, hogy a kompresszor ne kerüljön érintkezésbe vízzel vagy más folyadékokkal, vigyázzon arra, hogy a kompresszorhoz csatlakoztatott gépekből kiáramló folyadék ne kerüljön a kompresszorra, a gép feszültség alatt van ezért rövidzárlat vagy áramütés következhet be.

Ne használja a gépet meztláb, nedves kézzel vagy lábbal.

Ne húzza ki a csatlakozó dugót és ne mozdítsa el a kompresszort a hálózati vezetéknl fogva.

Figyelem: esetleges feszültség kimaradás esetén a feszültség visszaállásakor a kompresszor magától beindulhat.

**⚠ A sűrített levegő alkalmazása veszélyes lehet, ezért a kompresszor és a kiegészítő berendezések használata különleges figyelmet kíván.**

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott testi, értelmi, vagy szellemi képességeik, vagy hiányzó tapasztalat, esetleg tudás következtében nem képesek a gépet kezelni, ha nincsenek biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy betartják e személy utasítását a gép kezelésével kapcsolatban.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.

Tilos a kompresszort felügyelet nélkül hagyni.

Ne irányítsa a levegő-vagy folyadék sugarat személyek, állatok vagy a saját teste felé.

A légáramlatot tilos testüregbe irányítani, halálos balesetekhez vezethet!

Ürítse ki a munkavégzésre kijelölt helyet.

A kompresszort egy stabil felületre helyezve kell működtetni.

A kompresszort kizárólag függőleges helyzetben használja.

Vigyázz! A kompresszor t kizárólag az illetékes gumikerekekkel és gumíütközővel szabad használni.

A kompresszorból kiáramló levegősugár által felvert por a szemébe kerülhet, ezért a gép működtetése közben védőszemüveg használata javasolt.

A pneumatikus berendezések használatakor, lehetőség szerint, viseljen balesetvédelmi öltözetet.

Mindig tartson legalább 4 méteres biztonsági távolságot a munkavégzésre kijelölt hely és a kompresszor között.

Vigyázz! Nyitott gyorsösszekötés esetén a pneumatikus tömlő megcsaphatja! – A pneumatikus tömlőt tartsa biztonságosan!

Mindig és kizárólag a fogantyúnál fogva mozdítsa el a kompresszort.

A sűrített levegő különböző felhasználási területeken való alkalmazása (fújás, pneumatikus szerszámgépek, festés, mosás csak vízes alapú tisztítószerekkel,

szögbelövés, stb.) megkívánja az egyes alkalmazási területekre vonatkozó specifikus szabályok ismeretét és azok betartását.

A légsűrítő egység anyagától és fordulatszámától függően az üzemelő és pihenő ciklusok aránya változhat, de a túlterhelés elkerülésére a pihenő ciklus hossza egy tízperces intervallumban mintegy 7-8 perc legyen, 2-3 perces üzemelés után, hogy az elektromotor túlmelegedését megelőzze. Egyes típusoknál a motor hővédelemmel rendelkezik, amely a megadott hőmérséklet elérésekor automatikusan megszakítja az áramot, majd a hőmérséklet csökkenésekor újból engedni az üzemelést. Néhány típusnál a hővédelem gombját kézzel kell visszanyomni a motor lehűlése után.

Vigyázz! A kompresszort tilos a dugvilla segítségével bekapcsolni, esetleg kikapcsolni. Minden esetben nyomja le a nyomáskapcsolót.

Tilos a kompresszort éjjel bekapcsolva hagyni, komoly veszélyek forrása lehet.

A munkaidő végén feltétlenül kapcsolja ki a bekapcsolót/kikapcsolót, engedje ki a légtartályt és kapcsolja ki a gépet az áramkörből.

Figyelem: a le nem ürített kondenzvíz a tartály korrózióját okozhatja, csökkentve annak úrtartalmát és biztonságos használatát.

Védje a gépet a környezeti hatásoktól (eső, napsütés, kód, hó).

Az esetben ha a kompresszort a szabadban kellene alkalmazni, használat után mindig tegye azt egy fedett és zárt helyre.

Eső esetén, vagy ha a meteorológiai feltételek nem megfelelőek, nem szabad a kompresszort a szabadban használni.

Ne tartson gyúlékony anyagokat, nyilont vagy egyéb szövetet a kompresszoron vagy annak közelében.

Ne takarja le a levegőnyílásokat a kompresszoron.

A kompresszort tilos járműre szerelni ipari használat érdekében, szakember által végzett jóváhagyás nélkül!

Az esetben, ha a kompresszort ipari célokra akarja használni, első üzembehelyezés előtt ellenőriztesse szakemberrel. Az ellenőrzést a kezelő kérvényezi. (BetrSichV §§17 sz.25 szerint) (utasítás biztonságos használatra)

Vigyázz! Az automatikus berendezésekbe feltétlenül riasztó berendezést kell beszerezni, pl. biztonsági berendezés rövidzárlat, a kompresszor áramkiesése, vagy hibás működése esetére (pl.takmányzalag, stb.)

## Alacsonyabb hőmérséklet melletti használat

Alacsonyabb mint 5° C hőmérséklet alatt problémák lehetnek a felfutásnál, amit csak a villanymotor bűgása jelez. Ilyen esetben a készüléket azonnal ki kell kapcsolni és melegebb környezetben ki kell cserélni az olajt (5W30).

A forgó vagy ütő levegővel hajtott szerszám mint behúzó, szegecselő, kapcszó stb. megbízható működése végett a nyomáslevegőt kenőfejen vagy karbantartó egységen szűrőn keresztül illetve olajjal kell bevezetni.

Festésnél minden esetben szűrött víz lecsapolót kell használni.

Megfelelő pneumatikus szerszám kiválasztásához feltétlenül tudni kell a szerszám levegő szükségletét és a kompresszor effektív levegő szolgáltatását

(Pneumatikus szerszámok és tartozékokat a [www.guede.com](http://www.guede.com) honlapon található)

## Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokruak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

## Karbantartás

**⚠ A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozó dugaszt a konnektorból**

Működtesse üresben a tartozékot mindaddig amíg a tartályból kiürül a sűrített levegő.

A szivattyút minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, elsősorban azt, hogy a hálózati kábel és csatlakozó dugaszt ne legyen hibás.

Biztosító szelep Ellenőrző funkció

A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

Az esetben, ha a berendezés hibás, a javítást kizárólag szakszerviz végezheti.

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a [www.guede.com](http://www.guede.com) honlapon

## Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció

esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

## Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!!



A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.



Viseljen védő szemüveget  
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Védje nedvesség ellen  
A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani



Figyelmeztetés/vigyázz!!



Figyelem, elektromos áram



Vigyázz - forró felület!  
Figyelem, égető felületek!



Automatikus beindulás veszélye



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Személyektől való távolság!  
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen









## Hiba elhárítása

| Üzemzavar  | Okok   | Utasítás  |
|--|--|---|
| A kompresszor bekapcsolás után nem lép működésbe   | A légtartály nyomása nagyobb, mint a bekapcsoló nyomás                         | A nyomást engedje ki a légtartályból úgy, hogy a nyomáskapcsoló automatikusan bekapcsolódjon.                             |
|  | Hibás csatlakozás  | A csatlakozót ellenőriztesse szakemberrel.  |
|  | Hibás nyomáskapcsoló   | A nyomáskapcsolót cseréltesse ki szakemberrel (szervis Güde)  |
| Kompresszor, mielőtt eléri a bekapcsoló nyomást, röviden beugrik, esetleg zúg, majd automatikusan kikapcsolódik. | Az elektromos kábel túlságosan hosszú, vagy túlságosan kicsi a keresztmetszete | Ellenőrizze az elektromos kábel hosszát és keresztmetszetét   |
| Kompresszor szünet nélkül működik  | A szívó szűrő erősen szennyezett   | A szívó szűrőt tisztítsa ki, vagy cserélje ki. → <a href="#">14</a>   |
|  | A pneumatikus berendezés túlságosan nagy mennyiségű levegőt fogyaszt.          | Ellenőrizze a pneumatikus berendezés levegő fogyasztását; forduljon autorizált sűrített levegő árusítóhoz                 |
|  | A kompresszor nincs tömítve  | A szivárgást lokalizálja és hozza a Güde szervis tudomására   |
|  | Szivárgó pneumatikus tömlőrendszer   | Adja a Güde szervis tudtára   |
|  | A víztelenítő szelep nyitva van, vagy hiányzik                                 | Zárja be resp. helyezzen be   |
| Működés alatt, a nyomáskapcsoló alatti nyomástehermentesítő szelepből szivárog a sűrített levegő                 | Szivárgó tehermentesítő szelep   | A tehermentesítő szelepet tisztítsa ki, vagy cserélje ki  |
| A kikapcsoló nyomás elérése után, a nyomáskapcsoló alatti nyomástehermentesítő szelepből szivárog a levegő       | A visszacsapó szelep betétje nem tömít, vagy hibás                             | A visszacsapó szelep betétet tisztítsa ki, vagy cserélje ki → <a href="#">15</a>  |
|  | A visszacsapó szelep meg van rongálódva  | A visszacsapó szelepet cserélje ki  |
| A kompresszor gyakran bekapcsolódik  | A légtartályban sok a kondenzát  | A kondenzátot engedje ki → <a href="#">13</a>   |
|  | Kompresszor túlterhelt   |   |
| Biztosító szelep liheg   | A légtartály nyomása magasabb, mint a beállított kikapcsoló nyomás             | A nyomáskapcsolót újra szabályoztatni/ki kell cseréltetni autorizált szakemberrel (Güde szervis)                          |
|  | A biztosító szelep hibás   | A biztosító szelepet cserélje ki, vagy forduljon a Güde szervizhez.   |
| Kompresszor túlságosan felmelegszik  | Kevés a bevezetett levegő  | Biztosítsa be, hogy elegendő legyen a bevezetett és kiengedett levegő mennyisége (a faltól való minimális távolság 40 cm) |
|  | A henger hűtőbordái ( a hengerfejen) szennyezettek                             | A henger hűtőbordáit (a hengerfejen) tisztítsa ki   |
|  | A kompresszort túlságosan hosszú ideig használja                               | A kompresszort t kapcsolja ki   |
| A kompresszor túl van hevülve és kikapcsolódik   | A kompresszor túlterhelt   | Adja a Güde szervis tudtára   |
|  | A kompresszor hibás  | Adja a Güde szervis tudtára   |
|  | A kompresszoron törpefeszültség van  | Adja a Güde szervis tudtára   |
|  | A környezet hőmérséklete 35°C  |   |

## Dane techniczne

### Sprężarka

231/10/24

|   |             |
|---|-------------|
| Nr artykułu.....  | 50113       |
|  Przyłącze.....                              | 230 V~50 Hz |
|  Moc silnika S3/ 60%.....                    | 1,5 kW      |
|  Liczba cylindrów.....                       | 1           |
|  Moc ssania.....                             | 206 l/min   |
|  Efektywna objętość tłoczenia sprężarki..... | 140 l/min   |
|  Maks. ciśnienie robocze.....                | 10 bar      |
|  Pojemność zbiornika.....                    | 24 l        |
|  Masa.....                                   | 23 kg       |
| Stopień ochrony.....  | IP 20       |
| Klasa ochronności.....  | 1           |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^*$ .....  | 97 db(A)    |

\*Pomiar dokonany wg 2006/42/EG



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.


W razie wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta.


Należy zachować całą dokumentację tak, aby każdy użytkownik sprężarki mógł się do niej odnieść w dowolnym momencie.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprężarka powietrza do normalnego użytkowania w pomieszczeniach chronionych przed wpływami atmosferycznymi, takich jak garaże, warsztaty itp.


Sprężarka może być używana wyłącznie do wytwarzania sprężonego powietrza w warunkach domowych oraz rekreacyjnych. – Z uwzględnieniem danych technicznych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.


 Sprężone powietrze wytwarzane przez to urządzenie nie może być wykorzystywane w sektorze farmaceutycznym, spożywczym lub szpitalnym i nie może być używane do napełniania butli nurkowych.

 Sprężarki należy używać wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, o temperaturze pokojowej pomiędzy +5° i +40°C), nigdy w obecności pyłu, kwasów, oparów oraz wybuchowych lub łatwopalnych gazów.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

## Instrukcje bezpieczeństwa

 **ZAGROŻENIE! Porażenie prądem! Istnieje niebezpieczeństwo poniesienia obrażeń na skutek prądu elektrycznego!**

 **Eksploatacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA).**

Sprawdzić napięcie. Dane techniczne podane na tabliczce znamionowej powinny być zgodne z napięciem sieci elektrycznej.

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda o odpowiednim kształcie, napięciu i częstotliwości, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przedłużacze nie mogą być dłuższe niż 5 metrów

i muszą mieć przekrój kabla co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. Odradza się używania przedłużaczy o różnej długości i przekroju, a także adapterów i listew elektrycznych.

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy kabel elektryczny i/lub gniazdko sieciowe nie są uszkodzone.

Aby zapobiec zagrożeniom, producent musi wymienić uszkodzony przewód przyłącza do sieci. Pod żadnym pozorem nie przeprowadzać napraw na własną rękę.

Sprężarka nie może wejść w kontakt z wodą lub innymi cieczami. Ponadto strumień cieczy wypływający z narzędzi podłączonych do sprężarki nigdy nie może być kierowany w stronę samej sprężarki: Urządzenie jest pod napięciem i może doprowadzić do porażenia prądem lub zwarcia.

Nie obsługiwać urządzenia będąc boso ani mając mokre ręce i stopy.

Nie wolno ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda lub przenoszenia sprężarki.

Uwaga: W przypadku przerwy w dostawie prądu i późniejszego przywrócenia zasilania, sprężarka może nagle się uruchomić.

**⚠ Sprężone powietrze jest potencjalnie niebezpieczną formą energii, dlatego podczas używania sprężarki i jej akcesoriów należy zachować ostrożność.**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi albo z brakiem doświadczenia/wiedzy, chyba że jest nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały one instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia.

Należy nadzorować dzieci, aby nie mogły bawić się urządzeniem. Należy instruować dzieci i nieupoważnione osoby, aby zawsze trzymały się z dala od urządzenia.

Nigdy nie eksploatować sprężarki bez nadzoru.

Nigdy nie kierować strumienia sprężonego powietrza/cieczy na osobę, zwierzęta lub na siebie.

Nigdy nie wydmuchiwać strumienia powietrza w otwory ciała, ponieważ może to spowodować śmiertelne obrażenia!

Zawsze utrzymywać porządek w miejscu pracy.

Pracująca sprężarka musi być ustawiona na stabilnym podłożu.

Używać sprężarki tylko w pozycji pionowej.

Uwaga! Sprężarka może być użytkowana tylko z przyrządami do niej kołami i gumowymi odbojami.

Podczas używania sprężarki należy nosić okulary ochronne, aby chronić oczy przed ciałami obcymi dostającymi się do strumienia sprężonego powietrza.

Podczas korzystania z akcesoriów pneumatycznych należy w miarę możliwości nosić odzież chroniącą przed wypadkami.

Między sprężarką a obszarem roboczym należy zawsze zachować bezpieczną odległość wynoszącą co najmniej 4 metry.

Uwaga! Niebezpieczeństwo dynamicznego przemieszczenia się węża doprowadzającego sprężone powietrze podczas otwierania szybkozłazki! – Przytrzymać wąż doprowadzający sprężone powietrze.

Sprężarkę przenosić wyłącznie za uchwyt.

Wykorzystanie sprężonego powietrza do różnych zamierzonych celów (napelniania, narzędzi pneumatycznych, malowania, mycia za pomocą środków czyszczących na bazie wody, zszyciwania itp.) wymaga znajomości i przestrzegania określonych przepisów.

Sprężarka ta została zaprojektowana do pracy z przerwami, jak podano na tabliczce danych technicznych (S3-25 oznacza np. 2,5 minuty pracy i 7,5 minuty przestoju), aby zapobiec przegrzaniu silnika elektrycznego. W przypadku przegrzania włączy się zabezpieczenie termiczne silnika, automatycznie odcinając zasilanie. Po przywróceniu normalnej temperatury pracy silnik w sposób automatyczny uruchomi się ponownie.

Uwaga! Nigdy nie włączać ani nie wyłączać sprężarki za pomocą wtyczki sieciowej. Zawsze korzystać z przełącznika WŁ./WYŁ.

Nie zostawiać na noc włączonej sprężarki, urządzenie może stać się źródłem niebezpieczeństwa.

Pod koniec dnia roboczego zawsze wyłączać przyciskiem WŁ./WYŁ., opróżnić zbiornik i odłączyć sprężarkę od zasilania.

Uwaga: Jeśli kondensat nie zostanie odprowadzony, zbiornik może ulec korozji. Ogranicza to jego pojemność i narusza bezpieczeństwo.

Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca, mgły, śniegu).

Jeśli sprężarka jest używana na zewnątrz, po użyciu należy ją przechowywać w zadaszonym lub zamkniętym pomieszczeniu.

Podczas deszczu lub złej pogody nie używać sprężarki na zewnątrz!

Nie umieszczać łatwopalnych przedmiotów ani przedmiotów wykonanych z nylonu i tkanin w pobliżu i/lub na sprężarce.

Nie zasłaniać otworów ssących sprężarki.

Sprężarki nie wolno instalować do celów komercyj-

nych w pojeździe bez uprzedniej zgody eksperta!

Przed pierwszym uruchomieniem do użytku komercyjnego sprzęarka podlega kontroli przeprowadzanej przez eksperta. Kontrola ta musi zostać zainicjowana przez operatora. (zgodnie z rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa pracy BetrSichV §§17 nr 25 (Betriebssicherheitsverordnung)

Uwaga! W celu instalacji w systemach automatycznych należy zainstalować odpowiedni alarm lub urządzenie zabezpieczające na wypadek awarii zasilania, nieprawidłowego działania lub awarii sprzęarki. (np. systemy podawania itp.)

Przechowywać nieużywane urządzenia i narzędzia w sposób bezpieczny w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.

## **Eksploatacja w niskich temperaturach**

W niskich temperaturach poniżej 5°C może dojść do trudności w rozruchu, które można rozpoznać jedynie po warczącym silniku elektrycznym. W takim przypadku należy natychmiast wyłączyć urządzenie i w cieplejszych warunkach wymienić olej (5W30).

## **Eksploatacja narzędzi pneumatycznych**

W celu zapewnienia bezawaryjnego i niezawodnego działania obrotowych i uderowych narzędzi pneumatycznych, takich jak klucze udarowe, zszywacze lub gwoździarki itp., sprężone powietrze musi być koniecznie filtrowane lub zasilane olejem za pomocą olejarki lub jednostki konserwacyjnej.

Do malowania należy zawsze stosować separator wody z filtrem.

Przy wyborze odpowiednich narzędzi pneumatycznych należy koniecznie zwrócić uwagę na zużycie powietrza przez narzędzie i efektywną objętość sprzęarki podczas tłoczenia.

(Narzędzia i akcesoria pneumatyczne można znaleźć na stronie [www.guede.com](http://www.guede.com))

## **Wymagania stawiane użytkownikowi**

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.

Kwalifikacje: Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę do

użycia urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

Minimalny wiek: Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.


Szkolenie: Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

## **Postępowanie w nagłym przypadku**

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. Na wypadek ewentualnego wypadku, zgodnie z normą DIN 13164, w miejscu pracy pod ręką zawsze powinna znajdować się apteczka. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje:

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń

## **Konserwacja**

 **Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Używać podłączonych akcesoriów na biegu jałowym, dopóki w zbiorniku nie będzie już sprężonego powietrza.

Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby sprawdzić, czy urządzenie, zwłaszcza kabel sieciowy i wtyczki nie są uszkodzone.

Sprawdź działanie zaworu bezpieczeństwa

Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające.

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, to naprawa może być realizowana wyłącznie przez Dział obsługi klienta.

Używać tylko oryginalnego wyposażenia i części zamiennych.

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpusz-

czalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkownika komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i montażu oraz zwykłego zużycia części.

## Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stałe mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

Numer seryjny:

Numer artykułu:

Rok produkcji:

## Symbole



Przeczytać instrukcję obsługi!



Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.



Nosić okulary ochronne!  
Stosować ochronniki słuchu!



Chronić przed wilgocią  
Nie narażać maszyny na oddziaływanie deszczu.



Zakaz ciągnięcia/transportowania za kabel



Ostrzeżenie/Uwaga!



Uwaga, napięcie elektryczne



Ostrzeżenie: gorące powierzchnie!  
Niebezpieczeństwo oparzenia!



Zagrożenie na skutek automatycznego uruchomienia



Ostrzeżenie przed wyrzucanymi częściami



Zachować odstęp!  
Należy pamiętać, aby w obszarze zagrożenia nie przebywały żadne osoby.



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki do celu recyklingu.



Chronić przed wilgocią



Orientacja paczki u góry

## Usuwanie błędów









| Usterka   | Przyczyna   | Środek zaradczy  |
|---|---|--|
| Sprężarka nie uruchamia się po włączeniu  | Ciśnienie w zbiorniku jest większe niż ciśnienie włączenia                  | Spuścić ciśnienie ze zbiornika, aż przełącznik ciśnienia włączy się automatycznie                                  |
|   | Zasilanie nieprawidłowe   | Zlecić sprawdzenie zasilania wykwalifikowanej osobie   |
|   | Uszkodzony przełącznik ciśnieniowy  | Zlecić wymianę przełącznika ciśnieniowego wykwalifikowanej osobie (serwisowi Güde)                                 |
| Po osiągnięciu ciśnienia włączenia sprężarka na krótko uruchamia się lub buczy, a następnie się automatycznie wyłącza   | Kabel sieciowy ma niedopuszczalną długość lub przekrój kabla jest zbyt mały | Sprawdzić długość oraz przekrój kabla sieciowego   |
| Sprężarka pracuje nieprzerwanie   | Filtr ssący jest silnie zanieczyszczony                                     | Oczyścić lub wymienić filtr ssący → <a href="#">14</a>   |
|   | Narzędzia pneumatyczne mają zbyt duże zużycie powietrza                     | Sprawdzić zużycie powietrza narzędzia pneumatycznego;<br>Skonsultować się z dystrybutorem narzędzia pneumatycznego |
|   | Wyciek ze sprężarki   | Znaleźć wyciek, skontaktować się z serwisem Güde   |
|   | Nieszczelność przewodu sprężonego powietrza                                 | Skontaktować się z serwisem Güde   |
|   | Zawór spustowy kondensatu jest otwarty lub go nie ma                        | Zamknąć lub wstawić  |
| Podczas eksploatacji ulatnia się sprężone powietrze przez zawór odciążający pod przełącznikiem ciśnieniowym   | Nieszczelny zawór odciążający   | Oczyścić lub wymienić zawór odciążający  |
| Po osiągnięciu ciśnienia wyłączenia ulatnia się sprężone powietrze przez zawór odciążający pod przełącznikiem ciśnieniowym do osiągnięcia ciśnienia włączenia | Nieszczelna lub uszkodzona wkładka zaworu zwrotnego                         | Oczyścić lub wymienić wkładkę zaworu zwrotnego → <a href="#">15</a>  |
|   | Uszkodzony zawór zwrotny  | Wymienić zawór zwrotny   |
| Sprężarka często się włącza   | Duże nagromadzenie kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym                      | Spuścić kondensat → <a href="#">13</a>   |
|   | Sprężarka przeciążona   |  |
| Zawór bezpieczeństwa wydmuchuje   | Ciśnienie w zbiorniku jest wyższe niż ustalone ciśnienie wyłączenia         | Zlecić ponowne ustawienie / wymianę przełącznika ciśnieniowego wykwalifikowanej osobie (serwisowi Güde)            |
|   | Zawór bezpieczeństwa jest uszkodzony  | Wymienić zawór bezpieczeństwa lub skontaktować się z serwisem Güde   |
| Sprężarka zbyt się nagrzewa   | Powietrze zasilające jest niewystarczające                                  | Upewnić się, że zapewniona jest wystarczająca wentylacja (minimalna odległość od ściany 40 cm)                     |
|   | Zanieczyszczone żebra chłodzące na cylindrze (głowicy cylindra)             | Wyczyścić żebra chłodzące na cylindrze (głowicy cylindra)  |
|   | Czas użytkowania zbyt długi   | Wyłączyć sprężarkę   |

|   |  |                                  |
|---|--|----------------------------------|
| Sprężarka jest przegrzana i się wyłącza | Sprężarka jest przeciążona                 | Skontaktować się z serwisem Güde |
|   | Sprężarka jest uszkodzona                  | Skontaktować się z serwisem Güde |
|   | W sprężarce występuje zbyt niskie napięcie | Skontaktować się z serwisem Güde |
|   | Temperatura otoczenia > 35°C               |                                  |

## Datos técnicos

### Compresor

231/10/24

|  |             |
|--|-------------|
| N.º de artículo .....  | 50113       |
|  Conexión .....                       | 230 V~50 Hz |
|  Potencia del motor S3/60 % .....     | 1,5 kW      |
|  Número de cilindros .....            | 1           |
|  Capacidad de aspiración .....        | 206 l/min   |
|  Caudal efectivo .....                | 140 l/min   |
|  Presión máx. de funcionamiento ..... | 10 bar      |
|  Capacidad del tanque .....           | 24 l        |
|  Peso .....                           | 23 kg       |
| Grado de protección .....  | IP 20       |
| Clase de protección .....  | 1           |
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ * .....  | 97 db(A)    |

\* Medido según 2006/42/EG



No utilice el dispositivo hasta que haya leído detenidamente y entendido el manual de


instrucciones. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas. En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.


Conserve toda la documentación para que cualquier persona que utilice el compresor pueda consultarla en cualquier momento.

### Uso previsto

Compresor de aire para el uso convencional en estancias de interior protegidas de la intemperie, p. ej., garajes, talleres, etc.


El compresor puede utilizarse solo para generar aire comprimido para uso doméstico y de ocio, teniendo en cuenta los datos técnicos y las instrucciones de seguridad.


 El aire comprimido generado por esta máquina no puede utilizarse en el ámbito farmacéutico, alimentario u hospitalario ni debe emplearse para llenar bombonas de oxígeno para bucear.

 El compresor debe utilizarse en estancias adecuadas (bien ventiladas, con una temperatura ambiente de entre +5° y +40 °C), nunca en presencia de polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o inflamables.

Este dispositivo debe utilizarse únicamente para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados debido al incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

### Instrucciones de seguridad

 ¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica! ¡Existe peligro de lesiones por corriente eléctrica!

 El funcionamiento está permitido únicamente con un interruptor diferencial (corriente de fuga máx. del ID 30 mA).

Comprobar el voltaje. Los datos técnicos indicados en la placa de características deben corresponder a la tensión de la red eléctrica.

Conecte el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente de forma, tensión y frecuencia adecuadas y que cumpla con la normativa vigente.

Los cables alargadores no deben ser superiores a 5 metros de longitud y deben tener una sección de cable de, como mínimo, 1,5 mm<sup>2</sup>. No se recomienda utilizar cables alargadores de diferentes longitudes y secciones, ni tampoco adaptadores y regletas de enchufes.

Antes de la puesta en marcha del dispositivo, compruebe que el cable eléctrico y/o el enchufe no presenten daños.

Si el cable de alimentación se daña, será necesario solicitar al fabricante su sustitución a fin de evitar peligros. Bajo ningún concepto lleve a cabo reparaciones por su cuenta.

El compresor no debe entrar en contacto con agua u otros líquidos. Además, el chorro de líquido que sale de las herramientas conectadas al compresor nunca debe dirigirse hacia el propio compresor: el dispositivo está bajo tensión y pueden producirse descargas eléctricas o cortocircuitos.

No utilice el dispositivo descalzo ni con las manos y los pies mojados.

No tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente o para mover el compresor.

Atención: En caso de corte de corriente y del consiguiente restablecimiento de la alimentación, el compresor puede arrancar bruscamente.

**⚠ El aire comprimido es una forma de energía potencialmente peligrosa, por lo que es esencial tener cuidado al usar el compresor y sus accesorios.**

Este dispositivo no es apto para su uso por parte de personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia o conocimientos, a no ser que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de dicha persona sobre el uso del dispositivo.

Deberá supervisarse a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo. Advierta siempre a los niños y a las personas no autorizadas que se mantengan alejados del dispositivo.

No utilice nunca el compresor sin supervisión.

No dirija nunca el chorro de aire comprimido/líquido hacia personas, animales o hacia usted mismo.

¡No dirija nunca el chorro de aire hacia orificios del cuerpo, ya que esto puede causar lesiones mortales!

Mantenga siempre el área de trabajo ordenada.

El compresor en funcionamiento debe colocarse sobre una superficie estable.

Utilice el compresor únicamente en posición vertical.

¡Atención! Se permite el funcionamiento del compresor únicamente con las ruedas y amortiguadores de goma correspondientes.

Se deben usar gafas de protección al utilizar el compresor para proteger los ojos de los objetos extraños que se arremolinan por el chorro de aire comprimido.

Si fuera posible, utilice ropa protectora al utilizar accesorios neumáticos.

Mantenga siempre una distancia de seguridad de al menos 4 metros entre el compresor y el área de trabajo.

¡Atención! ¡La manguera de aire comprimido puede dar un latigazo al abrir el acoplamiento rápido! Sujete firmemente la manguera de aire comprimido.

Transporte el compresor siempre por el asa.

La utilización de aire comprimido para los distintos fines previstos (inflado, herramientas neumáticas, pintura, lavado únicamente con productos de limpieza a base de agua, grapado, etc.) requiere el conocimiento y el cumplimiento de la normativa específica pertinente.

Este compresor está diseñado para un funcionamiento intermitente, como se indica en la placa de datos técnicos (S3-25 significa, p. ej., 2,5 minutos de funcionamiento y 7,5 minutos de parada) para evitar el sobrecalentamiento del motor eléctrico. En caso de sobrecalentamiento, el dispositivo de protección térmica del motor se enciende y corta automáticamente el suministro eléctrico. Una vez restablecida la temperatura normal de funcionamiento, el motor se reinicia automáticamente.

¡Atención! No encienda o apague nunca el compresor a través del enchufe. Pulse siempre el interruptor ON/OFF.

No deje el compresor encendido durante la noche, el dispositivo puede ser peligroso.

Al finalizar la jornada laboral, desconectar la unidad en el interruptor de encendido/apagado, vaciar la caldera y separar el compresor del suministro eléctrico.

Atención: Si el agua de condensado no se vacía, es posible que se produzca corrosión en el tanque. Esto limita la capacidad de almacenamiento y compromete la seguridad.

No exponga el dispositivo a la intemperie (lluvia, sol, niebla, nieve).

Si el compresor se va a utilizar al aire libre, este debe almacenarse en un lugar cubierto o en una habitación cerrada después de su uso.

¡No utilice el compresor al aire libre cuando llueva o haga mal tiempo!

No coloque objetos inflamables, de nylon o de tela cerca o encima del compresor.

No cubra las aberturas de entrada de aire del compresor.

¡El compresor no debe instalarse en un vehículo con fines comerciales sin la autorización previa de un experto!

Cuando se utiliza comercialmente, el compresor está sujeto a la inspección por parte de un experto antes

de su puesta en servicio inicial. El propietario deben encargar dicha inspección [según BetrSichV §§17 N.º 25 (Reglamento de Seguridad Industrial)]

¡Atención! Para el montaje en sistemas automáticos, deben instalarse dispositivos de alarma o seguridad adecuados en caso de fallo de corriente, mal funcionamiento o posible fallo del compresor (p. ej., sistemas de alimentación, etc.)

Cuando no utilice la máquina y las herramientas, consérvelas de forma segura en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

## Funcionamiento a bajas temperaturas

En caso de temperaturas bajas inferiores a 5 °C, es posible que se produzcan dificultades durante la puesta en marcha, las cuales pueden apreciarse únicamente por el zumbido del motor eléctrico. En este caso, es necesario desconectar inmediatamente el dispositivo y efectuar un cambio de aceite (5W30) en un entorno más cálido.

## Funcionamiento de la herramienta de aire comprimido

A fin de garantizar un funcionamiento correcto y fiable de las herramientas de aire comprimido giratorias y de percusión, como por ejemplo atornilladores de percusión, grapadoras o clavadoras, etc., el aire comprimido debe filtrarse o suministrarse con aceite a través de un engrasador o de una unidad de mantenimiento.

Para pintar, se debe utilizar siempre un filtro separador de agua.

Al seleccionar las herramientas de aire comprimido adecuadas, se debe tener en cuenta el consumo de aire de la herramienta y el caudal efectivo de suministro del compresor.

(puede encontrar herramientas de aire comprimido y accesorios en [www.güde.com](http://www.güde.com))

## Requisitos del operario

El operario debe leer detenidamente y entender el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

Cualificación: Aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

Edad mínima: Solo personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor. Capacitación: El uso del dispositivo solo requiere una instrucción adecuada por parte de un especialista y el manual de instrucciones. No es necesaria una capacitación especial.

## Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilízela. En caso de accidente, se debe disponer siempre de un botiquín de primeros auxilios según DIN 13164 en el lugar de trabajo. Cualquier material retirado del botiquín de primeros auxilios debe ser reemplazado inmediatamente. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de afectados
4. Tipo de lesiones

## Mantenimiento

**⚠ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.**

Utilice los accesorios conectados en ralentí hasta que no quede aire comprimido en el tanque.

Realice siempre una inspección visual antes del uso para determinar si el dispositivo, en particular el cable de alimentación y el enchufe, están dañados.

Comprobar el funcionamiento de la válvula de seguridad

El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente.

Si el dispositivo está defectuoso, la reparación debe realizarla exclusivamente el servicio de atención al cliente.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales. No limpie la máquina ni sus componentes con disol-

ventes, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede ser un recurso satisfactorio. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en [www.guede.com](http://www.guede.com).

### Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende únicamente a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento de las instrucciones de uso y montaje y el desgaste normal también están excluidos de la garantía.

### Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita alguna pieza de repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

Número de serie:

Número de artículo:

Año de construcción:

### Símbolos



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.



¡Utilizar gafas de protección!  
¡Utilizar protección auditiva!



Proteger de la humedad  
No exponga la máquina a la lluvia.



Prohibido tirar/transportar tirando del cable



¡Advertencia/Precaución!



Atención, tensión eléctrica



Atención: ¡superficie caliente!  
¡Peligro de quemaduras!



Peligro por arranque automático



Advertencia por piezas que salen proyectadas



¡Distancia respecto a personas!  
Asegúrese de que no existan personas en el área de peligro.



Los dispositivos eléctricos o electrónicos dañados y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.



Proteger de la humedad



Orientar el embalaje hacia arriba



## Resolución de fallos

| Fallo  | Causa   | Solución  |
|--|---|---|
| El compresor no arranca cuando está encendido  | La presión en el tanque es superior a la presión de conexión  | Eliminar la presión del tanque hasta que el interruptor de presión de desconecte de forma automática                            |
|  | Fuente de alimentación defectuosa   | Encargue a una persona competente la comprobación del suministro eléctrico  |
|  | Interruptor de presión defectuoso   | Solicitar la sustitución del interruptor de presión a una persona capacitada (servicio de Güde)                                 |
| Al alcanzar la presión de conexión, el compresor arranca brevemente o bien emite un zumbido y se desconecta de forma automática  | El cable de conexión a la red presenta una longitud no admisible o el tamaño del cable es demasiado pequeño | Comprobar la longitud de la conexión de red y el tamaño del cable   |
| El compresor funciona de forma continua  | El filtro de aspiración presenta mucha suciedad   | Limpiar o renovar el filtro de aspiración → f14   |
|  | La herramienta de aire comprimido presenta un consumo de aire demasiado alto                                | Comprobar el consumo de aire de la herramienta de aire comprimido; Consultar a un distribuidor especializado en aire comprimido |
|  | Fuga en el compresor  | Localizar la fuga y notificar al servicio técnico de Güde   |
|  | Conducto neumático no estanco   | Notifíquelo al servicio técnico de Güde   |
|  | Válvula de descarga de condensado abierta o ausente   | Cerrar o colocar  |
| Durante el funcionamiento, el aire comprimido se escapa a través de la válvula de descarga por debajo del interruptor de presión   | Válvula de descarga no estanca  | Limpiar o sustituir la válvula de descarga  |
| Tras alcanzar la presión de desconexión, el aire comprimido se escapa a través de la válvula de descarga por debajo del interruptor de presión hasta alcanzar la presión de conexión | Conjunto de la válvula antirretorno no estanco o defectuoso   | Limpiar o renovar el conjunto de la válvula antirretorno → f15  |
|  | La válvula antirretorno está sucia o dañada   | Sustituir la válvula antirretorno   |
| El compresor se conecta con frecuencia   | Demasiado condensado en el tanque de presión  | Purga de condensado → f13   |
|  | Sobrecarga del compresor  |   |
| La válvula de seguridad expulsa aire   | La presión en el tanque es superior a la presión de desconexión ajustada                                    | Solicitar la nueva instalación/renovación del interruptor de presión a una persona capacitada (servicio de Güde)                |
|  | La válvula de seguridad está defectuosa   | Renovar la válvula de seguridad o consultar al servicio de Güde   |

|  |   |   |
|--|---|---|
| El compresor se calienta demasiado       | El aire de suministro no es suficiente  | Asegúrese de que haya suficiente ventilación y purga (distancia mínima respecto a la pared 40 cm) |
|  | Suciedad en las aletas de refrigeración en el cilindro (cabezal del cilindro) | Limpiar las aletas de refrigeración en el cilindro (cabezal del cilindro)                         |
|  | Demasiado tiempo para ponerse en marcha                                       | Desconectar el compresor  |
| El compresor se sobrecalienta y se apaga | El compresor está sobrecargado  | Notifíquelo al servicio técnico de Güde   |
|  | El compresor está defectuoso  | Notifíquelo al servicio técnico de Güde   |
|  | La unidad de compresión está bajo tensión                                     | Notifíquelo al servicio técnico de Güde   |
|  | Temperatura ambiente >35 °C   |   |

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com